

JUZ 12

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ

وَمَا	مِنْ	دَابَّةٍ	فِي	الْأَرْضِ	إِلَّا
Wama	min	dabbatin	fee	al-ardi	illa
And (there is) no	any	Moving (living) creature	on	earth	But
عَلَى	اللَّهِ	رِزْقُهَا	وَيَعْلَمُ	مُسْتَقَرَّهَا	وَمُسْتَوْدَعَهَا
AAala	Allahi	rizquha	wayaAAalamu	mustaqarraha	wamustawdaAAaha
(is) due to	Allah	Its provision	And he knows	Its dwelling place	And its deposits
كُلُّ	فِي	كِتَابٍ	مُبِينٍ		
kullun	fee	kitabin	mubeenin		
all	(is) in	book	A clear		

﴿ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا

وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلُّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴾

6. Wama min dabbatin fee al-ardi illa AAala Allahi rizquha wayaAAalamu mustaqarraha wamustawdaAAaha kullun fee kitabin mubeenin

And no (moving) living creature is there on earth but its provision is due from Allâh. And He knows its dwelling place and its deposit (in the uterous, grave, etc.). all is in a Clear Book (*Al-Lauh Al-Mahfûz* - the Book of Decrees with Allâh).

وَهُوَ	الَّذِي	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	فِي
Wahuwa	allathee	khalafa	alssamawati	waal-arda	fee
And He (it is)	who	Has created	The heavens	And the earth	in
سِتَّةَ	أَيَّامٍ	وَكَانَ	عَرْشُهُ	عَلَى	الْمَاءِ
Sittati	ayyamin	wakana	AAarshuhu	AAala	alma-i
Six	days	And was	His throne	on	The water
لِيَبْلُوكُمْ	أَيُّكُمْ	أَحْسَنُ	عَمَلًا	وَلَيْنَ	قُلْتِ
liyabluwaku m	ayyukum	ahsanu	Aaamalan	wala-in	qulta

You were to say (to them)	But is	In deeds	(is) the best	Which of you	That he might try you
الَّذِينَ	لَيَقُولَنَّ	الْمَوْتِ	مِنْ بَعْدِ	مَبْعُوثُونَ	إِنَّكُمْ
allatheena	layaqoolanna	almawti	min baAAadi	mabAAoothoona	innakum
Those who	Would be sure to say	death	After	Shall be raised up	You indeed
مُبِينٌ	سِحْرٌ	إِلَّا	هَذَا	إِنْ	كَفَرُوا
mubeenun	Sihrun	illa	hatha	in	kafaroo
Obvious	magic	but	This is	nothing	Disbelieve

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

7. Wahuwa allathee khalaqa alssamawati waal-arda fee sittati ayyamin wakana AAarshuhu AAala alma-i liyabluwakum ayyukum ahsanu AAamalan wala-in qulta innakum mabAAoothoona min baAAadi almawti layaqoolanna allatheena kafaroo in hatha illa sihrun mubeenun

And He it is Who has created the heavens and the earth in six Days and His Throne was on the water, that He might try you, which of you is the best in deeds. But if you were to say to them: "You shall indeed be raised up after death," those who disbelieve would be sure to say, "This is nothing but obvious magic.[]"

وَلَئِنْ	أَخَّرْنَا	عَنْهُمْ	الْعَذَابَ	إِلَى	أُمَّةٍ
Wala-in	akhkharna	AAanhumu	alAAathaba	ila	ommatin
And if	We delay	For them	The torment	till	them
مَّعْدُودَةٍ	لَيَقُولَنَّ	مَا	يَحْبِسُهُ	أَلَا	يَوْمَ
maAADoodatin	layaqoolanna	ma	yahbisuhu	ala	Yawma
A determined	They are sure to say	what	Keeps it back	verily	On the day
يَأْتِيهِمْ	لَيْسَ	مَصْرُوفًا	عَنْهُمْ	وَحَاقَ	بِهِمْ
ya/teehim	laysa	masroofan	AAanhum	wahaqa	bihim
It reaches them	nothing	Will turn it away	From them	And surrounded	them

مَا	كَانُوا	بِهِ	يَسْتَهْزِئُونَ
ma	kanoo	bihi	yastahzi-oona
What	They used	At it	To mock

وَلَيْنَ أَخْرَجْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَّيَقُولنَّ مَا تَحْبِسُهُ ۗ
 إِلَّا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ ۗ

يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨﴾

8. Wala-in akhkharna AAanhumu alAAathaba ila ommatin maAADoodatin layaqoolunna ma yahbisuhu ala yawma ya/tehim laysa masroofan AAanhum wahaqa bihim ma kanoo bihi yastahzi-oona

And if We delay the torment for them till a determined term, they are sure to say, "What keeps it back?" Verily, on the day it reaches them, nothing will turn it away from them, and they will be surrounded by (fall in) that at which they used to mock!

Section 2

وَلَيْنَ	أَذَقْنَا	الْإِنْسَانَ	مِنَّا	رَحْمَةً	ثُمَّ
Wala-in	athaqna	al-insana	minna	rahmatan	thumma
And if	We give a taste	man	From us	(of) mercy	then
نَزَعْنَا	مِنْهُ	إِنَّهُ	لَيُؤْسٌ	كَفُورٌ	
nazaAAanaha	minhu	innahu	layaosun	kafoorun	
Withdraw it	From him	Verify he	He is despairing	ungrateful	

وَلَيْنَ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَا مِنْهَا إِنَّهُ لَيُؤْسٌ ۗ

كَفُورٌ ﴿٩﴾

9. Wala-in athaqna al-insana minna rahmatan thumma nazaAAanaha minhu innahu layaaoosun kafoorun

And if We give man a taste of Mercy from Us, and then withdraw it from him, verily! He is despairing, ungrateful

وَلَيْنَ	أَذَقْنَا	نَعْمَاءَ	بَعْدَ	ضَرَاءَ	مَسَّئُهُ
Wala-in	athaqnahu	naAAamaa	baAAda	Darraa	massat-hu

Has touched him	Evil (poverty and harm)	after	Good (favour)	We let him taste	But if
لَفَرِحَ	إِنَّهُ	عَلَيَّ	السَّيِّئَاتُ	ذَهَبَ	لَيَقُولَنَّ
lafarihun	innahu	AAanee	alssayyi-atu	thahaba	layaqoolanna
Is exultant	Surely he	From me	ills	Have departed	He is sure to say
					فَخُورٌ
					Fakhoorun
					And boastful

وَلَيْنَ أَذْقَنَهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضِرَّاءَ مَسَّتَهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي

إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ

10. Wala-in athaqnahu naAAamaa baAAda darraa massat-hu layaqoolanna thahaba alssayyi-atu AAanee innahu lafarihun fakhoorun

But if We let him taste good (favour) after evil (poverty and harm) has touched him, he is sure to say: "Ills have departed from me." Surely, he is exultant, and boastful (ungrateful to Allāh).

إِلَّا	الَّذِينَ	صَبَرُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	أُولَئِكَ
Illa	allatheena	ṣabaroo	waAAamilo	alssalihati	ola-ika
except	who those	Show patience	and do	righteous good deeds	those
لَهُمْ	مَغْفِرَةٌ	وَأَجْرٌ	كَبِيرٌ		
lahum	maghfiratun	waajrun	kabeerun		
Theris will be	Forgiveness	And reward (Paradise)	A great		

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ

كَبِيرٌ

11. Illa allatheena ṣabaroo waAAamilo alssalihati ola-ika lahum maghfiratun waajrun kabeerun

Except those who show patience and do righteous good deeds, those: theirs will be forgiveness and a great reward (Paradise).

فَلَعَاكَ	تَارَكَ	بَعْضَ	مَا	يُوحَى	إِلَيْكَ
-----------	---------	--------	-----	--------	----------

ilayka	yoo <u>ha</u>	ma	baAA <u>da</u>	tarikun	FalaAAallak a
Unto You	Is revealed	(of) what	A part	May give up	So perchance You muhammad) (
لَوْلَا	يَقُولُوا	أَنْ	صَدْرُكَ	بِهِ	وَضَائِقُ
law <u>la</u>	yaqooloo	an	sadruka	bihi	wada-iqun
Why has not q	They say	Because	Your breast	For it	And that feels strained
مَعَهُ	جَاءَ	أَوْ	كَانَ	عَلَيْهِ	أَنْزَلَ
maAAahu	jaa	aw	kanzun	AAalayhi	onzila
With him	Has come	Or	A treasure	Unto him	Been sent down
عَلَى	وَاللَّهُ	نَذِيرٌ	أَنْتَ	إِنَّمَا	مَلَكٌ
AAala	waAllahu	natheerun	anta	innama	malakun
Over	And allah	(are) a warner	You	But only	An angel
			وَكَيْلٌ	شَيْءٍ	كُلِّ
			wakeelun	shay-in	kulli
			(Is) a guardian	Things	All

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ
يَقُولُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ
وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ

12. FalaAAallaka tarikun baAAda ma yooha ilayka wada-iqun bihi sadruka an yaqooloo lawla onzila AAalayhi kanzun aw jaa maAAahu malakun innama anta natheerun waAllahu AAala kulli shay-in wakeelun

So perchance you (Muhammad SAW) may give up a part of what is revealed unto you, and that your breast feels strained for it because they say, “Why has not a treasure been sent down unto him, or an angle has come with him?” But you are only a warner. And Allah is the Guardian over all things.

بَعَشْرٍ	فَأْتُوا	قُلْ	اِقْتَرَاهُ	يَقُولُونَ	أَمْ
biAAashri	fa/too	qul	iftarahu	yaqooloona	Am
Ten	Bring you	Say	He	They say	Or

	then		(Muhammad) forged it the Quran)		
سُورَ	مَنْ	وَادْعُوا	مُفْتَرِيَاتٍ	مِثْلِهِ	سُورَ
istataAAatum	mani	waodAAoo	muftarayatin	mithlihi	suwarin
You can	Whomever	And call	Forged	Like it	Surah (chapters)
	صَادِقِينَ	كُنْتُمْ	إِنْ	اللَّهِ	مَنْ دُونِ
	sadiqeena	kuntum	in	Allahi	min dooni
	Speak the truth	You	If	Allah	Other than

أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَنَاهُ قُلْ فَاتُوا بِعَشْرِ سُورٍ مِثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ وَادْعُوا
 مَنْ أَسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

13. Am yaqooloona iftarahu qul fa/too biAAashri suwarin mithlihi muftarayatin waodAAoo mani istataAAatum min dooni Allahi in kuntum sadiqeena

Or they say, "He (Prophet Muhammad SAW) forged it (the Qur'an)." Say: "Bring you then ten forged Sûrah (chapters) like unto it, and call whomsoever you can, other than Allâh (to your help), if you speak the truth!"

فَإِن	لَمْ	يَسْتَجِيبُوا	لَكُمْ	فَاعْلَمُوا	أَنَّ
Fa-illam	yastajeeboo	lakum	faiAAlamoo	annama	onzila
	If then not	They answer	you	Know then	that
أُنزِلَ	بِعِلْمِ	اللَّهِ	وَأَنَّ	لَا	إِلَهَ
biAAilmi	Allahi	waan	la	ilaha	illa
(the Qu'ran) is sent down	With the knowledge	Of Allah	And that	There is no	god
إِلَّا	هُوَ	فَهَلْ	أَنْتُمْ	مُسْلِمُونَ	
except	He	fahal	antum	Muslimoon	
	He	Will then	you	Be Muslims	

فَإِنَّمَا يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ مَا أُنزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا
 هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

14. Fa-illam yastajeeboo lakum faiAAlamoo annama onzila biAAilmi Allahi waan la ilaha illa huwa fahal antum muslimoona

If then they answer you not, know then that the Revelation (this Qur'ân) is sent down with the Knowledge of Allâh and that Lâ ilâha illa Huwa: (none has the right

to be worshipped but He)! Will you then be Muslims (those who submit to Islâm)?

مَنْ	كَانَ	يُرِيدُ	الْحَيَاةَ	الدُّنْيَا	وَزِينَتَهَا
Man	kana	yureedu	alhayata	alddunya	wazeenataha
Whosoeve	(Was)	Wanting	The life	(of) the world	And its glitter
نُوفًا	إِلَيْهِمْ	أَعْمَالَهُمْ	فِيهَا	وَهُمْ	فِيهَا
nuwaffi	ilayhim	aAAmalahum	feeha	wahum	feeha
We shall pay in full	To them	(the wages of) their deeds	Therein	And they	Therein
لَا	يُبْخَسُونَ				
la	yubkhasoon				
Not	Will have decrease				

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوفًا إِلَيْهِمْ أَعْمَلَهُمْ فِيهَا

وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾

15. Man kana yureedu alhayata alddunya wazeenataha nuwaffi ilayhim aAAmalahum feeha wahum feeha la yubkhasoon

Whosoever desires the life of the world and its glitter; to them We shall pay in full (the wages of) their deeds therein, and they will have no diminution therein

أُولَئِكَ	الَّذِينَ	لَيْسَ	لَهُمْ	فِي	الْآخِرَةِ
Ola-ika	allatheena	laysa	lahum	fee	al-akhirati
They are	Those	There is nothing	For them	In	The hereafter
إِلَّا	النَّارُ	وَحَبْطُ	مَا	صَنَعُوا	فِيهَا
illa	alnnaru	wahabita	ma	sanaAAoo	feeha
But	Fire	And is vain	What	They did	Therein
وَبَاطِلٌ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ		
wabatilun	ma	kanoo	yaAAmaloo		
And (is) of no effect	That which	They used to	do		

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا

فِيهَا وَبَطِلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

16. Ola-ika allatheena laysa lahum fee al-akhirati illa alnnaru wahabita ma sanaAAoo feeha wabatilun ma kanoo yaAAamaloona

They are those for whom there is nothing in the Hereafter but Fire; and vain are the deeds they did therein. And of no effect is that which they used to do.

رَبِّهِ	مِّنْ	بَيِّنَةٍ	عَلَىٰ	كَانَ	أَفَمَنْ
rabbihi	min	bayyinatīn	AAalā	kana	Afaman
His lord	From	A clear proof (the Quran)	On	Is	Is he who
مُوسَىٰ	كِتَابُ	وَمِنْ قَبْلِهِ	مِّنْهُ	شَاهِدٌ	وَيَتْلُوهُ
moosa	kitabū	Wamin qablihi	minhu	shahidun	wayatloohu
(of) Moses	(came) the Book	And before it	From him	A witness (prophet Muhammad)	And recites it
وَمَنْ	بِهِ	يُؤْمِنُونَ	أُولَئِكَ	وَرَحْمَةً	إِمَامًا
waman	bihi	yu/minoona	ola-ika	warahmatan	imaman
But those that	Therein	Believe	They	And a mercy	A guidance
مَوْعِدُهُ	فَالنَّارُ	الْأَحْزَابِ	مِنْ	بِهِ	يَكْفُرُ
mawAAiduhu	faalnnaru	al-ahzabi	mina	bihi	yakfur
(will be) their promise meeting-place	The fire	The sect (Jews , Christians and all other non- muslim nations)	Of	It (the Quran)	Reject
إِنَّهُ	مِّنْهُ	مِرْيَةٍ	فِي	تَكُ	فَلَا
innahu	minhu	miryatin	fee	taku	fala
Verily it	About it	Doubt	In	Be	So do not
النَّاسِ	أَكْثَرُ	وَلَكِنَّ	رَبِّكَ	مِنْ	الْحَقُّ
alnnasi	akthara	walakinna	rabbika	min	alhaqqu
(of) the mankind	Most	But	Your Lord	From	(is) the truth
				يُؤْمِنُونَ	لَا
				yu/minoona	la
				Believe	Not

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِن قَبْلِهِ كُتِبُ
 مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۗ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۗ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ ۗ مِنْ
 الْأَحْزَابِ فَأَلْنَا رُ مَوْعِدَهُ ۗ فَلَا تَكُ فِي مَرِيَةٍ مِّنْهُ ۗ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
 رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

17. Afaman kana AAala bayyinatun min rabbihi wayatloohu shahidun minhu wamin qablihi kitabu moosa imaman warahmatan ola-ika yu/minoona bihi waman yakfur bihi mina al-ahzabi faalnnaru mawAAaiduhu fala taku fee miryatin minhu innahu alhaqu min rabbika walakinna akthara alnnasi la yu/minoona

Can they (Muslims) who rely on a clear proof (the Qur'ân) from their Lord, and whom a witness [Prophet Muhammad SAW through Jibrael (Gabriel) from Him follows it (can they be equal with the disbelievers); and before it, came the Book of Mûsa (Moses), a guidance and a mercy, they believe therein, but those of the sects (Jews, Christians and all the other non-Muslim nations) that reject it (the Qur'ân), the Fire will be their promised meeting-place. So be not in doubt about it (i.e. those who denied Prophet Muhammad SAW and also denied all that which he brought from Allâh, surely, they will enter Hell). Verily, it is the truth from your Lord, but most of the mankind believe not¹.

وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنْ	افْتَرَىٰ	عَلَىٰ	اللَّهِ
Waman	Athlamu	mimmani	iftara	AAala	Allahi
And who	Does more wrong	Than he who	Invents	Against	Allah
كَذِبًا	أُولَٰئِكَ	يُعْرَضُونَ	عَلَىٰ	رَبِّهِمْ	وَيَقُولُ
kathiban	ola-ika	yuAAaradoon	AAala	rabbihim	wayaqoolu
A lie	Such	Will be brought	Before	Their Lord	And will say
الْأَشْهَادُ	هَٰؤُلَاءِ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	عَلَىٰ	رَبِّهِمْ
al-ashhadu	haola-i	allatheena	kathaboo	AAala	rabbihim
The witnesses	These are the ones	Who	Lied	Against	Their lord
أَلَا	لَعْنَةُ	اللَّهِ	عَلَىٰ	الظَّالِمِينَ	
ala	laAAanatu	Allahi	AAala	alththalimeena	
No doubt	The Curse	(of) Allah	(is)on	The wrong	

	doers			
--	-------	--	--	--

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ
عَلَى رَبِّهِمْ وَيَقُولُ أَلَّا شَهِدُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى رَبِّهِمْ
أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

18. Waman athlamu mimmani iftara AAala Allahi kathiban ola-ika yuAAradoona AAala rabbihim wayaqoolu al-ashhadu haola-i allatheena kathaboo AAala rabbihim ala laAAanatu Allahi AAala alththalimeena

And who does more wrong than he who invents a lie against Allâh. Such will be brought before their Lord, and the witnesses will say, "These are the ones who lied against their Lord!" No doubt! the curse of Allâh is on the *Zâlimûn* (polytheists, wrong-doers, oppressors, etc.)¹.

وَيَبْغُونَهَا	اللَّهِ	سَبِيلِ	عَنْ	يَصُدُّونَ	الَّذِينَ
wayabghoonaha	Allahi	sabeeli	AAan	yasuddoona	Allatheena
And seek therein	(of) Allah	The Path	From	Hinder (others)	Those who
	كَافِرُونَ	هُمْ	بِالْآخِرَةِ	وَهُمْ	عَوَجًا
	kafiroona	hum	bial-akhirati	wahum	AAiwajan
	(are) disbelievers	(they)	In the Hereafter	And they	Crookednes

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ
هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

19. Allatheena yasuddoona AAan sabeeli Allahi wayabghoonaha AAiwajan wahum bial-akhirati hum kafiroona

Those who hinder (others) from the Path of Allâh (Islâmic Monotheism), and seek a crookedness therein, while they are disbelievers in the Hereafter.

أُولَئِكَ	لَمْ	يَكُونُوا	مُعْجِزِينَ	فِي	الْأَرْضِ
Ola-ika	lam	yakoonoo	muAAajizeen	Fee	al-ardi
Such	Not	Will be	Able to escape	On	Earth

		(from Allah's Torment)			
وَمَا	كَانَ	لَهُمْ	مِن دُونِ	اللَّهِ	مِنْ
wama	kana	lahum	min Dooni	Allahi	min
Nor	Did	They have	Besides	Allah	Any
أَوْلِيَاءَ	يُضَاعَفُ	لَهُمْ	الْعَذَابُ	مَا	كَانُوا
awliyaa	yudaAAafu	lahumu	alAAathabu	ma	kanoo
Protectors	Will be doubled	For them	The torment	Not	(were)
يَسْتَطِيعُونَ	السَّمْعَ	وَمَا	كَانُوا	يُبْصِرُونَ	
yastateeAAoona	alssamAAa	wama	kanoo	yubsiroona	
They could bear	To hear	Nor	They used to	See	

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ
اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ يُضَاعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ
السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ

20. Ola-ika lam yakoonoo muAAajizeena fee al-ardi wama kana lahum min dooni Allahi min awliyaa yudaAAafu lahumu alAAathabu ma kanoo yastateeAAoona alssamAAa wama kanoo yubsiroona

By no means will they escape (from Allâh's Torment) on earth, nor have they protectors besides Allâh! Their torment will be doubled! They could not bear to hear (the preachers of the truth) and they used not to see (the truth because of their severe aversin, inspite of the fact that they had the sense of hearing and sight).

أُولَئِكَ	الَّذِينَ	خَسِرُوا	أَنْفُسَهُمْ	وَضَلَّ	عَنْهُمْ
Ola-ika	allatheena	khasiroo	anfusahum	wadalla	AAanhum
(They are) those	Who	Have lost	Their ownelves	And will vanish	From them
مَا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ			
ma	kanoo	yaftaroonaa			
What	They were	Inventing (false deities)			

أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ



21. Ola-ika allatheena khasiroo anfusahum wadalla AAanhum ma kanoo yaftaroon

They are those who have lost their ownelves, and their invented false deities will vanish from them.

الأخسرُونَ	هُمْ	الْآخِرَةِ	فِي	أَنْهُمْ	لَا جَرَمَ
al-akhsaroon	humu	al-akhirati	fee	annahum	La jarama
The greatest losers	(they)	The Hereafter	In	They are those (who will be)	Certainly

لَا جَرَمَ أَنْهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْأَخْسَرُونَ

22 La jarama annahum fee al-akhirati humu al-akhsaroon

Certainly, they are those who will be the greatest losers in the Hereafter.

وَأَخْبَتُوا	الصَّالِحَاتِ	وَعَمِلُوا	آمَنُوا	الَّذِينَ	إِنَّ
waakhbatoo	alsalihati	waAAamiloo	amanoo	allatheena	Inna
And humble themselves	Righteous good deeds	And do	Believe	Those who	Verily
هُمْ	الْجَنَّةِ	أَصْحَابُ	أَوْلِيَّكَ	رَبِّهِمْ	إِلَى
hum	aljannati	as-habu	ola-ika	rabbihim	ila
They	(of) Paradise	(will be) the dwellers	They	Their Lord	Before
				خَالِدُونَ	فِيهَا
				khalidoona	feeha
				Will dwell forever	Theirin

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

23. Inna allatheena amanoo waAAamiloo alsalihati waakhbatoo ila rabbihim ola-ika as-habu aljannati hum feeha khalidoona

Verily, those who believe (in the Oneness of Allâh - Islâmic Monotheism) and do righteous good deeds, and humble themselves (in repentance and obedience) before their Lord, - they will be dwellers of Paradise to dwell therein forever.

مَثَلٌ	الْفَرِيقَيْنِ	كَالْأَعْمَى	وَالْأَصْمَّ	وَالْبَصِيرَ	وَالسَّمِيعَ
Mathalu	alfareeqayni	kaal-aAAama	waal-aṣammi	waalbaseeri	waalssameeAAi
The likeness	(of) the two parties	(is) as the blind	And the deaf	And the seer	And the hearer
هَلْ	يَسْتَوِيَانِ	مَثَلًا	أَفَلَا	تَذْكُرُونَ	
hal	yastawiyani	mathalan	afala	tathakkaroon	
Are	They equal	When compared	Will not	You take heed	

﴿ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَى وَالْأَصْمَّ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ ۚ

يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ أَفَلَا تَذْكُرُونَ ﴿٢٤﴾

24. Mathalu alfareeqayni kaal-aAAama waal-aṣammi waalbaseeri waalssameeAAi hal yastawiyani mathalan afala tathakkaroon

The likeness of the two parties is as the blind and the deaf and the seer and the hearer. Are they equal when compared? Will you not then take heed?

Section 3

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	نُوحًا	إِلَىٰ	قَوْمِهِ	إِنِّي
Walaqad	arsalna	noohan	ila	qawmihi	innee
And indeed	We sent	Noah	To	His people	(and he said) verily I
لَكُمْ	نَذِيرٌ	مُبِينٌ			
lakum	natheerun	mubeenun			
(have come) to you	As warner	A plain			

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾

25. Walaqad arsalna noohan ila qawmihi innee lakum natheerun mubeenun

And indeed We sent Nûh (Noah) to his people (and he said): "I have come to you as a plain warner."

أَنْ	لَا	تَعْبُدُوا	إِلَّا	اللَّهَ	إِنِّي
An	la	taAAabudoo	illa	Allaha	innee
that	n one	You worship	But	Allah	Surely I
أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ	يَوْمِ	الْأَلِيمِ	
akhafu	AAalaykum	AAathaba	yawmin	aleemin	
I fear	For you	The torment	(of) day	A painful	

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ^ط إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ أَلِيمٍ ﴿٢٦﴾

26. An la taAbudoo illa Allaha innee akhafu AAalaykum AAathaba yawmin aleemin

"That you worship none but Allâh, surely, I fear for you the torment of a painful Day."

قَوْمِهِ	مِنْ	كَفَرُوا	الَّذِينَ	الْمَلَأَ	فَقَالَ
qawmihi	min	kafaroo	allatheena	almalao	Faqala
His people	Among	Disbelieved	(of) those who	The chiefs	So said
وَمَا	مِثْلَنَا	بَشَرًا	إِلَّا	نَرَاكَ	مَا
wama	mithlana	basharan	illa	naraka	ma
Nor	Like ourselves	A man	But	We see you	Not
أَرَادِلْنَا	هُمْ	الَّذِينَ	إِلَّا	اتَّبَعَكَ	نَرَاكَ
arathiluna	hum	allatheena	illa	ittabaAAaka	naraka
(are) the rejected among us	(they)	Those who	But	Any follow you	We see you
مِنْ	عَلَيْنَا	لَكُمْ	نَرَى	وَمَا	بَادِي الرَّأْيِ
min	AAalayna	lakum	nara	wama	badiya alrra/yi
Any	Above us	In you	We see	And do not	Without deep thinking
		كَاذِبِينَ	نَظُنُّكُمْ	بَلْ	فَضْلٍ
		kathibeena	nathunnukum	bal	fadlin
		(are) liars	We think you	Infact	Merit

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرَاكَ اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادِلْنَا بِادِي الرَّأْيِ وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَذِبِينَ ﴿٢٧﴾

27. Faqala almalao allatheena kafaroo min qawmihi ma naraka illa basharan mithlana wama naraka ittabaAAaka illa allatheena hum arathiluna badiya alrra/yi wama nara lakum AAalayna min fadlin bal nathunnukum kathibeena

The chiefs of the disbelievers among his people said: "We see you but a man like ourselves, nor do we see any follow you but the meanest among us and they (too) followed you without thinking. And we do not see in you any merit above us, in fact we think you are liars."

قَالَ	يَا قَوْمِ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ	كُنْتُ	عَلَى
Qala	ya qawmi	araaytum	in	kuntu	AAala
He said	O my people!	Do you see	If	I was	(on)
بَيِّنَةٌ	مِّنْ	رَّبِّيَ	وَأَتَانِي	رَحْمَةً	مِّنْ عِنْدِهِ
bayyinat	min	rabbee	waatane	rahmatan	min
A clear proof	From	My Lord	And he has given me	A mercy	From him
فَعُمِّيَتْ	عَلَيْكُمْ	أَنْزَلْنَاهَا	وَأَنْتُمْ	لَهَا	كَرِهُونَ
faAAummiyat	AAalaykum	anulzimukumoo	waantum	laha	karihoona
But that (mercy) has been obscured	From your (sight)	Shall we compel you who accept it	When you	For it	Have hatred

قَالَ يَاقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَعَآتَنِي رَحْمَةً مِّنْ

عِنْدِهِ ۖ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ أَنْزَلْنَاهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَرِهُونَ ﴿٢٨﴾

28. Qala ya qawmi araaytum in kuntu AAala bayyinat min rabbee waatane rahmatan min AAindihi faAAummiyat AAalaykum anulzimukumooaha waantum laha karihoona

He said: "O my people! Tell me, if I have a clear proof from my Lord, and a Mercy (Prophethood, etc.) has come to me from Him, but that (Mercy) has been obscured from your sight. Shall we compel you to accept it (Islâmic Monotheism) when you have a strong hatred for it?"

وَيَا قَوْمِ	لَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مَا لَا	إِنْ
Way	la	as-alukum	AAalayhi	malan	in
And O my people!	Not	I ask of you	For it	Wealth	(is) none
أَجْرِي	إِلَّا	عَلَىٰ	اللَّهِ	وَمَا	أَنَا
ajriya	illa	AAala	Allahi	wama	ana
My reward	But	Upon	Allah	And not	I (am)
بِطَارِدِ	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِنَّهُمْ	مُؤَلَّفُونَ	رَبَّهُمْ
bitaridi	allatheena	amanoo	innahum	mulaqoo	rabbihim
Going to	Those	Who have	Surely they	Are going to	Their Lord

	meet		believed		drive away
		تَجْهَلُونَ	قَوْمًا	أَرَأَيْتُمْ	وَلَكِنِّي
		tajhaloona	qawman	arakum	walakinnee
		That are ignorant	A people	See you	But I

وَيَقَوْمٍ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ۖ إِنِ اجْتَرَىٰ إِلَّا عَلَىٰ اللَّهِ وَمَا أَنَا

بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا ۚ إِنَّهُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرَأَيْتُمْ قَوْمًا

تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾

29. Waya qawmi la as-alukum AAalayhi malan in ajriya illa AAala Allahi wama ana bitaridi allatheena amanoo innahum mulaqoo rabbihim walakinnee arakum qawman tajhaloona

"And O my people! I ask of you no wealth for it, my reward is from none but Allâh. I am not going to drive away those who have believed. Surely, they are going to meet their Lord, but I see that you are a people that are ignorant.

وَيَا قَوْمِ	مَنْ	يَنْصُرُنِي	مِنْ	اللَّهِ	إِنْ
Waya qawmi	man	Yansurunee	mina	Allahi	in
And O my people!	Who	Will help me	Against	Allah	If
طَرَدْتَهُمْ	أَفَلَا	تَذَكَّرُونَ			
taradtuhum	afala	tathakkaroon			
I drove them away	Will not then	You give a thought			

وَيَقَوْمٍ مَّن يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ ۚ إِنِ طَرَدْتَهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

30. Waya qawmi man yansurunee mina Allahi in taradtuhum afala tathakkaroon

"And O my people! Who will help me against Allâh, if I drove them away? Will you not then give a thought?"

وَلَا	أَقُولُ	لَكُمْ	عِنْدِي	خَزَائِنُ	اللَّهِ
Wala	aqoolu	lakum	AAindee	khaza-inu	Allahi
And do not	I say	To you	(that) with me	(are) the treasures	(of) Allah
وَلَا	أَعْلَمُ	الْغَيْبِ	وَلَا	أَقُولُ	إِنِّي

innee	aqoolu	wala	alghayba	aAAlamu	wala
Verily I (am)	I say	Nor	The unseen	(that) I know	Nor
أَعْيُنُكُمْ	تَرَدَّرِي	لِلَّذِينَ	أَقُولُ	وَلَا	مَلَائِكَةٌ
aAAyunukum	tazdaree	lillatheena	aqoolu	wala	malakun
Your eyes	Looked down upon	Of those whom	I say	Nor	An angel
أَعْلَمُ	اللَّهُ	خَيْرًا	اللَّهُ	يُؤْتِيهِمْ	لَنْ
aAAlamu	Allahu	Khayran	Allahu	yu/tyahumu	lan
Knows best	Allah	Any good	Allah	Will bestow on them	Will never
لَمِنَ	إِذَا	إِنِّي	أَنْفُسِهِمْ	فِي	بِمَا
lamina	ithan	innee	anfusihim	fee	bima
Indeed (one) of	In that case	Verily I (should be)	Their inner-selves	(is) in	What
					الظَّالِمِينَ
					alththalimeena
					The wrong doers

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي
مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَرَدَّرَىٰ أَعْيُنِكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

31. Wala aqoolu lakum AAindee khaza-inu Allahi wala aAAlamu alghayba wala aqoolu innee malakun wala aqoolu lillatheena tazdaree aAAyunukum lan yu/tyahumu Allahu khayran Allahu aAAlamu bima fee anfusihim innee ithan lamina alththalimeena

"And I do not say to you that with me are the Treasures of Allâh, "Nor that I know the *Ghaib* (unseen);"nor do I say I am an angel, and I do not say of those whom your eyes look down upon that Allâh will not bestow any good on them. Allâh knows what is in their inner-selves (as regards belief, etc.). In that case, I should, indeed be one of the *Zâlimûn* (wrong-doers, oppressors, etc.)."

قَالُوا	يَا نُوحُ	قَدْ	جَادَلْتَنَا	فَأَكْثَرْتَ	جِدَالَنَا
Qaloo	ya noohu	qad	jadaltana	faaktharta	jidalana
They said	O Noah	Verily	You disputed us	And much have you prolonged	The dispute with us
فَاتَيْنَا	بِمَا	تَعَدْنَا	إِنْ	كُنْت	مِنْ

Mina	kunta	in	taAAiduna	bima	fa/tina
Of	You are	If	You threatens us	What	Now bring upon us
					الصَّادِقِينَ
					Alssadiqeen
					a
					The truthful

قَالُوا يَنْوُحُ قَدْ جَدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ

كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

32. Qaloo ya nooḥu qad jadaltana faaktharta jidalana fa/tina bima taAAiduna in kunta mina alssadiqeen

They said: "O Nûh (Noah)! You have disputed with us and much have you prolonged the dispute with us, now bring upon us what you threaten us with, if you are of the truthful."

قَالَ	إِنَّمَا	يَأْتِيكُمْ	بِهِ	اللَّهُ	إِنْ
Qala	innama	ya/teekum	bihi	Allahu	in
He said	Only	Will bring on you	It	Allah	If
شَاءَ	وَمَا	أَنْتُمْ	بِمُعْجِزِينَ		
shaa	wama	antum	bimuAAjizeena		
He wills	And then not	You	Will escape (it)		

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

33. Qala innama ya/teekum bihi Allahu in shaa wama antum bimujizeena

He said: "Only Allâh will bring it (the punishment) on you, if He wills, and then you will escape not

وَلَا	يَنْفَعُكُمْ	نُصْحِي	إِنْ	أَرَدْتُ	أَنْ
Wala	yanfaAAukum	nushee	in	aradtu	an
And not	Will profit you	My advice	Even if	I wish	To
أَنْصَحَ	لَكُمْ	إِنْ	كَانَ	اللَّهُ	يُرِيدُ
ansaha	lakum	in	Kana	Allahu	yureedu

Wanting	Allah	Was	If	To you	Give good counsel
تُرْجَعُونَ	وَالَيْهِ	رَبُّكُمْ	هُوَ	يُغْوِيكُمْ	أَنْ
turjaAAoon a	wa-ilayhi	rabbukum	huwa	yughwiyaku m	an
You shall be returned	And to him	(is) your Lord	He	Keep you away from straight	To

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ

يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

34. Walā yanfaAAukum nushee in aradtu an anṣaha lakum in kana Allahu yureedu an yughwiyakum huwa rabbukum wa-ilayhi turjaAAoona

"And my advice will not profit you, even if I wish to give you good counsel, if Allāh's Will is to keep you astray. He is your Lord! and to Him you shall return."

اَقْتَرَيْتُهُ	إِنْ	قُلْ	اَقْتَرَاهُ	يَقُولُونَ	أَمْ
iftaraytuhu	ini	qul	iftarahu	yaqooloona	Am
I have fabricated it	If	Say	He (Muhammad) has fabricated it (the Quran)	They say	Or
تُجْرِمُونَ	مِمَّا	بَرِيءٌ	وَأَنَا	إِجْرَامِي	فَعَلِيٌّ
tujrimoona	mimma	baree-on	wana	ijramee	faAAalayya
Crime you commit	Of what	Innocent	And I am	My crime	Upon me (be)

أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَنَاهُ قُلْ إِنْ أَفْتَرَيْتُهُ فَعَلِيَ إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ

مِمَّا تُجْرِمُونَ

35. Am yaqooloona iftarahu qul ini iftaraytuhu faAAalayya ijramee wana baree-on mimma tujrimoona

Or they (the pagans of Makkah) say: "He (Muhammad SAW) has fabricated it (the Qur'ân)." Say: "If I have fabricated it, upon me be my crimes, but I am innocent of (all) those crimes which you commit."

Section 4

يُؤْمِنَ	لَنْ	أَنَّهُ	نُوحٌ	إِلَى	وَأَوْحَى
yu/mina	lan	annahu	noohin	ila	Waoohiya

Believe	Never	That he will	Noah	To	And it was revealed
أَمَنَ	قَدْ	مَنْ	إِلَّا	قَوْمِكَ	مِنْ
<u>amana</u>	qad	man	illa	qawmika	min
Believed	Have already	Those who	Except	Your people	Of
	يَفْعَلُونَ	كَانُوا	بِمَا	تَبَتَّئِسَ	فَلَا
	yafAAaloon	kanoo	bima	tabta-is	fala
	Do	They used to	Because of what	Be sad	So not

وَأُوحِيَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ ءَامَنَ فَلَا

تَبَتَّئِسَ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

36. Waoohiya ila noohin annahu lan yu/mina min qawmika illa man qad amana fala tabta-is bima kanoo yafAAaloon

And it was inspired to Nûh (Noah): "None of your people will believe except those who have believed already. So be not sad because of what they used to do."

وَأَصْنَعِ	الْفُلْكَ	بِأَعْيُنِنَا	وَوَحْيِنَا	وَلَا	تُخَاطِبُنِي
WaiṣnaAAi	alfulka	bi-aAayunina	wawahyina	wala	tukhatibnee
And construct	The ship	Under Our eyes	And with our Revelation	And not	Address me
فِي	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	إِنَّهُمْ	مُغْرَقُونَ	
fee	allatheena	thalamoo	innahum	mughraqoon	
On behalf	(of) those who	Did wrong	They are surely	To be drowned	

وَأَصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ

مُغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

37. WaiṣnaAAi alfulka bi-aAayunina wawahyina wala tukhatibnee fee allatheena thalamoo innahum mughraqoona

"And construct the ship under Our Eyes and with Our Inspiration, and address Me not on behalf of those who did wrong; they are surely to be drowned."

وَيَصْنَعُ	الْفُلْكَ	وَكُلَّمَا	مَرَّ	عَلَيْهِ	مَلَأَ
WayasnaAAu	alfulka	wakullama	marra	AAalayhi	malaon
And he was constructing	The ship	And whenever	Passed	By him	The chiefs
مِّنْ	قَوْمِهِ	سَخِرُوا	مِنْهُ	قَالَ	إِنْ
min	qawmihi	sakhiroo	minhu	qala	in
Of	His people	They made a mockery	Of him	He said	If
تَسَخَرُوا	مِنَّا	فَإِنَّا	نَسَخَرُ	مِنْكُمْ	كَمَا
taskharoo	minna	fa-inna	naskharu	minkum	kama
You mock	at us	So we	Mock	At you	As
تَسَخَرُونَ					
					taskharoona
					You mock

وَيَصْنَعُ الْفُلَّ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ

قَالَ إِنْ تَسَخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسَخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسَخَرُونَ ﴿٣٨﴾

38. WayasnaAAu alfulka wakullama marra AAalayhi malaon min qawmihi sakhiroo minhu qala in taskharoo minna fa-inna naskharu minkum kama taskharoona

And as he was constructing the ship, whenever the chiefs of his people passed by him, they made a mockery of him. He said: "If you mock at us, so do we mock at you likewise for your mocking.

فَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ	مَنْ	يَأْتِيهِ	عَذَابٌ	يُخْزِيهِ
Fasawfa	taAAalamoon	man	ya/teehi	AAathabun	yukhzeehi
And will	You know	Who (it is)	On whom will come	A torment	That will disgrace him
وَيَحِلُّ	عَلَيْهِ	عَذَابٌ	مُّقِيمٌ		
wayahillu	AAalayhi	AAathabun	muqeemun		
And will fall	On whom	Torment	A lasting		

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ

مُقِيمٌ ﴿٣٩﴾

39. Fasawfa taAAalamoon man ya/teehi AAathabun yukhzeehi wayahillu AAalayhi AAathabun muqeemun

"And you will know who it is on whom will come a torment that will cover him with disgrace and on whom will fall a lasting torment."

حَتَّى	إِذَا	جَاءَ	أَمْرُنَا	وَفَارَ	التَّنُّورُ
Hatta	itha	jaa	amruna	wafara	Alttannooru
(so it was) till	When	(there)came	Our command	And gushed forth	The oven
قُلْنَا	أَحْمَلْ	فِيهَا	مِنْ	كُلِّ	زَوْجَيْنِ
qulna	ihmil	feeha	min	kullin	Zawjayni
We said	Carry	Therein	Of	each	A pair
اِثْنَيْنِ	وَأَهْلَكَ	إِلَّا	مَنْ	سَبَقَ	عَلَيْهِ
ithnayni	waahlaka	illa	man	sabaqa	AAalayhi
Two (Male and Female)	And your family	Except	Him	Has already gone forth	Against whom
الْقَوْلُ	وَمَنْ	أَمَّنْ	وَمَا	أَمَّنْ	مَعَهُ
alqawlu	waman	amana	wama	amana	maAAahu
The word	And those who	Believed	And not	Believed	With him
إِلَّا	قَلِيلٌ				
illa	qaleelun				
Except	A few				

حَتَّى إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا أَحْمَلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ

اِثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ

مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ

40. Hatta itha jaa amruna wafara alttannooru qulna ihmil feeha min kullin zawjayni ithnayni waahlaka illa man sabaqa AAalayhi alqawlu waman amana wama amana maAAahu illa qaleelun

(So it was) till then there came Our Command and the oven gushed forth (water like fountains from the earth). We said: "Embark therein, of each kind two (male and female), and your family, except him against whom the Word has already gone forth, and those who believe. And none believed with him, except a few."

وَقَالَ	ارْكَبُوا	فِيهَا	بِسْمِ	اللَّهِ	مَجْرَاهَا
Waqala	irkaboo	feeha	bismi	Allahi	majraha
And he (Noah) said	Embark	Therein	In the name	(of) Allah	(will be) its moving course

وَمُرْسَاهَا	إِنَّ	رَبِّي	لَعَفُورٌ	رَحِيمٌ
wamursaha	inna	rabbee	laghafoorun	raheemun
And its resting anchorage	Surey	My Lord	(is) oft-forgiving	Most merciful

﴿ وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ ﴾

رَحِيمٌ ﴿٤١﴾

41. Waqala irkaboo feeha bismi Allahi majraha wamursaha inna rabbee laghafoorun raheemun

And he [Nûh (Noah)] said: "Embark therein, in the Name of Allâh will be its moving course and its resting anchorage. Surely, my Lord is Oft-Forgiving, Most Merciful." (Tafsir At-Tabarî, Vol. 12, Page 43)

وَهِيَ	تَجْرِي	بِهِمْ	فِي	مَوْجٍ	كَالْجِبَالِ
Wahiya	tajree	bihim	fee	mawjin	kaaljibali
So it (the ship)	Sailed	With them	Amidst	The waves	Like mountains
وَنَادَى	نُوحٌ	ابْنَهُ	وَكَانَ	فِي	مَعَزِلٍ
wanada	noohunu	ibnahu	wakana	fee	maAAazilin
And called out	Noah	To his son	And he was	(in)	Apart
يَا بُنَيَّ	ارْكَبْ	مَعَنَا	وَلَا	تَكُنْ	مَعَ
ya bunayya	irkab	maAAana	wala	takun	maAAa
O! my son	Embark	With us	And not	Be	With
الْكَافِرِينَ					
					alkafireena
					The disbelievers

﴿ وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ ﴾

﴿ فِي مَعَزِلٍ يَبْنَى أَرْكَبْ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴾ ﴿٤٢﴾

42. Wahiya tajree bihim fee mawjin kaaljibali wanada noohunu ibnahu wakana fee maAAazilin ya bunayya irkab maAAana wala takun maAAa alkafireena

So it (the ship) sailed with them amidst the waves like mountains, and Nûh (Noah) called out to his son, who had separated himself (apart), "O my son! Embark with us and be not with the disbelievers."

قَالَ	سَأْوِي	إِلَى	جَبَلٍ	يَعْصِمُنِي	مِنْ
Qala	saawee	ila	jabalin	yaAAasimune	mina
He (the son) replied	I will betake myself	To	A mountain	It will save me	From
الْمَاءِ	قَالَ	لَا	عَاصِمَ	الْيَوْمَ	مِنْ
alma-i	qala	la	AAasima	alyawma	min
The water	He (Noah) said	(there is) no	Saviour	This day	From
أَمْرٍ	اللَّهِ	إِلَّا	مَنْ	رَحِمَ	وَحَالَ
amri	Allahi	illa	man	rahima	wahala
The decree	(of) Allah	Except	Him on whom	He has mercy	And came
بَيْنَهُمَا	الْمَوْجُ	فَكَانَ	مِنْ	الْمُغْرَقِينَ	
baynahuma	almawju	fakana	mina	almughraqeena	
In between them	The wave	So he (the son) was	Among	the drowned	

قَالَ سَأْوِي إِلَى جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ
الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ
الْمُغْرَقِينَ

43. Qala saawee ila jabalin yaAAasimune mina alma-i qala la AAasima alyawma min amri Allahi illa man rahima wahala baynahuma almawju fakana mina almughraqeena

The son replied: "I will betake myself to a mountain, it will save me from the water." Nûh (Noah) said: "This day there is no saviour^l from the Decree of Allâh except him on whom He has mercy." And a wave came in between them, so he (the son) was among the drowned

وَقِيلَ	يَا أَرْضُ	ابْلَعِي	مَاءَكَ	وَيَا سَمَاءَ	أَقْلَعِي
Waqeela	ya ardu	iblaAAee	maaki	waya samao	aqliAAee
And it was said	O earth !	Swallow up	Your water	And O sky!	Withhold (your rain)
وَوَغِيضَ	الْمَاءِ	وَقُضِيَ	الْأَمْرُ	وَأَسْتَوَتْ	عَلَى
wagheeda	almao	Waqudiyya	al-amru	waistawat	AAala
And was diminished	The water	And was fulfilled	The decree (of Allah)	And it (the ship) rested	On

الظَّالِمِينَ	لِلْقَوْمِ	بُعْدًا	وَقِيلَ	الْجُودِيَّ
al th thalimee na	lilqawmi	buAAdan	waqeela	aljoodyyi
Who are wrongdoers	With the people	Away	And it was said	Mount Judi

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكَ وَيَسْمَاءُ أَقْلِعِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ

الْأَمْرُ وَأَسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ ^صبُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

44. Waqeela ya ardu iblaAAee maaki waya samao aqliAAee wagheeda almao waqudiya al-amru waistawat AAala aljoodyyi waqeela buAAdan lilqawmi alththalimeena

And it was said: "O earth! Swallow up your water, and O sky! Withhold (your rain)." And the water was diminished (made to subside) and the Decree (of Allâh) was fulfilled (i.e. the destruction of the people of Nûh (Noah). And it (the ship) rested on Mount Judi, and it was said: "Away with the people who are *Zalimûn* (polytheists and wrong-doing)!"

وَنَادَى	نُوحٌ	رَبَّهُ	فَقَالَ	رَبِّ	إِنَّ
Wanada	noohun	rabbahu	faqala	rabbi	inna
And called	Noah	His Lord	And said	O my Lord	Verily
أَبْنِي	مِنْ	أَهْلِي	وَإِنَّ	وَعَدَكَ	الْحَقُّ
ibnee	min	ahlee	wa-inna	waAdaka	alhaqqu
My son	(is) of	My family	And certainly	Your promise	(is) true
وَأَنْتَ	أَحْكَمُ	الْحَاكِمِينَ			
waanta	ahkamu	alhakimeena			
And you	(are) the most just	(of) the judges			

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ

وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾

45. Wanada noohun rabbahu faqala rabbi inna ibnee min ahlee wa-inna waAdaka alhaqqu waanta ahkamu alhakimeena

And Nûh (Noah) called upon his Lord and said, "O my Lord! Verily, my son is of my family! And certainly, Your Promise is true, and You are the Most Just of the judges."

أَهْلِكَ	مِنْ	لَيْسَ	إِنَّهُ	يَا نُوحُ	قَالَ
ahlika	min	laysa	innahu	ya Noo <u>hu</u>	Qala
Your family	Of	(is) not	Surely he	O Noah	He said
تَسْأَلُنِ	فَلَا	صَالِحٍ	غَيْرُ	عَمَلٍ	إِنَّهُ
tas-alni	fala	salihin	ghayru	AAamalun	innahu
Ask of me	So not	Righteous	(is) not	His work	Verily he
إِنِّي	عِلْمٌ	بِهِ	لَكَ	لَيْسَ	مَا
innee	AAilmun	bihi	laka	laysa	ma
I added i	Knowledge	O which	You have	Not	What
أَعْظِكَ	الْجَاهِلِينَ	مِنْ	تَكُونُ	أَنْ	أَعْظِكَ
	aljahileena	mina	takoona	an	aAAithuka
	The ignorant	(one) of	You be	Lest	Addomish you

قَالَ يَنْوُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلُنِي
مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

46. Qala ya noohu innahu laysa min ahlika innahu AAamalun ghayru salihin fala tas-alni ma laysa laka bihi AAilmun innee aAAithuka an takoona mina aljahileena

He said: "O Nûh (Noah)! Surely, he is not of your family; verily, his work is unrighteous, so ask not of Me that of which you have no knowledge! I admonish you, lest you be one of the ignorants."

قَالَ	رَبِّ	إِنِّي	أَعُوذُ	بِكَ	أَنْ
Qala	rabbi	innee	aAAoothu	bika	an
He (noah) said	O my lord!	Verily I	Seek refuge	With you	That
أَسْأَلُكَ	مَا	لَيْسَ	لِي	بِهِ	عِلْمٌ
as-alaka	ma	laysa	lee	bihi	AAilmun
I ask you	What	not	I have	Of it	Knowledge
وَالْأَخْسِرِينَ	تَعْفِرُ	لِي	وَتَرْحَمْنِي	أَكُنْ	مِنْ
Wa-illa	taghfir	lee	watarhamne	akun	mina
And unless	You forgive	Me	And have mercy on me	I would indeed be	(one) of
الْخَاسِرِينَ					
					alkhasireena
					The losers

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ

لِي وَتَرْحَمَنِي أَكُن مِّنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾

47. Qala rabbi innee aAAoothu bika an as-alaka ma laysa lee bihi AAilmun wa-illa taghfir lee watarhamnee akun mina alkhasureena

Nûh (Noah) said: "O my Lord! I seek refuge with You from asking You that of which I have no knowledge. And unless You forgive me and have Mercy on me, I would indeed be one of the losers."

قِيلَ	يَا نُوحُ	اهْبِطْ	بِسَلَامٍ	مِّنَّا	وَبَرَكَاتٍ
Qeela	ya noohu	ihbit	bisalam	minna	wabarakatin
It was said	O Noah	Come down (from the ship)	With peace	From us	and blessings
عَلَيْكَ	وَعَلَى	أُمَّمٍ	مِّمَّنْ	مَعَكَ	وَأُمَّمٍ
AAalayka	waAAala	omamin	mimman	maAAaka	waomamun
On you	And on	The people	Of those	With you	And people
سَنَمَتِّعُهُمْ	ثُمَّ	يَمَسُّهُمْ	مِّنَّا	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
sanumattiA Auhum	thumma	yamassuhum	minna	AAathabun	aleemun
To whom we shall grant their pleasures (for a time)	Then	Will reach them	From us	Torment	A painful

قِيلَ يٰ نُوحُ اٰهْبِطْ بِسَلَامٍ مِّنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَٰيكَ وَعَلَىٰ أُمَّمٍ مِّمَّنْ

مَعَكَ وَأُمَّمٍ سَنَمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

48. Qeela ya noohu ihbit bisalam minna wabarakatin AAalayka waAAala omamin mimman maAAaka waomamun sanumattiAAuhum thumma yamassuhum minna AAathabun aleemun

It was said: "O Nûh (Noah)! Come down (from the ship) with peace from Us and blessings on you and on the people who are with you (and on some of their offspring), but (there will be other) people to whom We shall grant their pleasures (for a time), but in the end a painful torment will reach them from Us."

تِلْكَ	مِنْ	أَنْبَاءِ	الْغَيْبِ	نُوحِيهَا	إِلَيْكَ
Tilka	min	anba-i	alghaybi	nooheeha	ilayka

Unto you (O Muhammad)	Which we reveal	(of) the unseen	The news	(is) of	This
قَوْمِكَ	وَلَا	أَنْتَ	تَعْلَمُهَا	كُنْتَ	مَا
qawmuka	wala	anta	taAAalamuha	kunta	ma
Your people	Nor	You	Knowing them	You were	Neither
لِلْمُتَّقِينَ	الْعَاقِبَةِ	إِنَّ	فَاصْبِرْ	هَذَا	مِنْ قَبْلِ
lilmuttaqeen	alAAaqibata	inna	faisbir	hatha	min qabli
a					
(is) for the pious	The (good) end	Surely	So be patient	This	Before

تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا
 قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

49. Tilka min anba-i alghaybi nooheeha ilayka ma kunta taAAalamuha anta wala qawmuka min qabli hatha faisbir inna alAAaqibata lilmuttaqeena

This is of the news of the unseen which We reveal unto you (O Muhammad SAW), neither you nor your people knew them before this. So be patient. Surely, the (good) end is for the *Muttaqûn* (pious - see V.2:2)

Section 5

وَالِي	عَادِ	أَخَاهُمْ	هُودًا	قَالَ	يَا قَوْمِ
Wa-ila	AAadin	akhahum	hoodan	qala	ya Qawmi
And to	Ad (people)	(we sent) their brother	Hud	He said	O my People
اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا	لَكُمْ	مِنْ	إِلَهٍ
oAAbudoo	Allaha	ma	lakum	min	ilahin
Worship	Allah	Not	You have	Other	God
غَيْرُهُ	إِنْ	أَنْتُمْ	إِلَّا	مُفْتَرُونَ	
ghayruhu	in	antum	illa	muftaroon	
But him	Nothing	You (do)	But	Invents (lies)	

وَالِي عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ
 غَيْرُهُ إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

50. Wa-ila AAadin akhahum hoodan qala ya qawmi oAAbudoo Allaha ma lakum min ilahin ghayruhu in antum illa muftaroon

And to 'Ad (people We sent) their brother Hûd. He said, "O my people! Worship Allâh! You have no other *Ilâh* (God) but Him. Certainly, you do nothing but invent

(lies)!

يَا قَوْمِ	لا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	أَجْرًا	إِنْ
Ya qawmi	La	as-alukum	AAalayhi	ajran	in
O my people!	Not	I ask of you	For it (the message)	Reward	(is) not
أَجْرِي	إِلَّا	عَلَى	الَّذِي	فَطَرَنِي	أَفَلَا
ajriya	illa	AAala	allathee	fataranee	afala
My reward	But	On	Him who	Created me	Will not then?
تَعْقُلُونَ					
taAAqiloon					
You understand					

يَقَوْمٍ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي

أَفَلَا تَعْقُلُونَ ﴿٥١﴾

51. Ya qawmi la as-alukum AAalayhi ajran in ajriya illa AAala allathee fataranee afala taAAqiloon

"O my people I ask of you no reward for it (the Message). My reward is only from Him, Who created me. Will you not then understand?"

وَيَا قَوْمِ	اسْتَغْفِرُوا	رَبَّكُمْ	ثُمَّ	تُوبُوا	إِلَيْهِ
Way	istaghfiroo	rabbakum	thumma	tooboo	ilayhi
qawmi	Ask forgiveness	(of) Your Lord	Then	Repent	To him
And O my people!					
يُرْسِلِ	السَّمَاءَ	عَلَيْكُمْ	مَذْرَارًا	وَيَزِدْكُمْ	قُوَّةً
yursili	alssamaa	AAalaykum	midraaran	wayazidkum	quwwatan
He will send	(from the sky) the rain	To you	Abandoned	And increase you	In strength
إِلَى	قُوَّتِكُمْ	وَلَا	تَتَوَلَّوْا	مُجْرِمِينَ	
ila	quwwatikum	wala	tatawallaw	mujrimeena	
To	Your strength	So do not	Turn away	As sinners	

وَيَقَوْمٍ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ

مَدْرَارًا وَيَزِدُّكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

52. Waya qawmi istaghfiroo rabbakum thumma tooboo ilayhi yursili alssamaa
AAalaykum midraran wayazidkum quwwatan ila quwwatikum wala tatawallaw
mujrimeena

"And O my people! Ask forgiveness of your Lord and then repent to Him, He will send you (from the sky) abundant rain, and add strength to your strength, so do not turn away as *Mujrimûn* (criminals, disbelievers in the Oneness of Allâh)."

قَالُوا	يَا هُوْدُ	مَا	جِئْنَا	بِبَيِّنَةٍ	وَمَا
Qaloo	ya hoodu	ma	ji/tana	bibayyinat	wama
They said	O Hud!	No	Have you brought us	Evidence	And shall not
نَحْنُ	بِتَارِكِي	آلِهَتِنَا	عَنْ	قَوْلِكَ	وَمَا
nahnu	bitarikee	alihatina	AAan	qawlika	wama
We	Leave	Our gods	For	Your (mere) saying	And not
نَحْنُ	لَكَ	بِمُؤْمِنِينَ			
nahnu	laka	bimu/mineena			
We	In you	(are) believers			

قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آءِالِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ

وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٢﴾

53. Qaloo ya hoodu ma ji/tana bibayyinat wama nahnu bitarikee alihatina AAan
qawlika wama nahnu laka bimu/mineena

They said: "O Hûd! No evidence have you brought us, and we shall not leave our gods for your (mere) saying! And we are not believers in you.

إِن	تَقُولُ	إِلَّا	اعْتَرَاكَ	بَعْضُ	آلِهَتِنَا
In	naqoolu	illa	iAAataraka	baAAadu	alihatina
Not	We say	But	Have seized you	Some	(of) our Gods (false deities)
بِسُوءٍ	قَالَ	إِنِّي	أَشْهَدُ	اللَّهِ	وَأَشْهَدُوا
bisoo-in	qala	innee	oshhidu	Allaha	waishhadoo

And bear you witness	Allah	Call to witness	Verily I	He said	With evil (madness)
		تُشْرِكُونَ	مِمَّا	بَرِيءٌ	أَنِّي
		tushrikoona	Mimma	baree-on	annee
		You ascribed as partners (in worship)	From that which	Free	That I am

إِنْ نَقُولُ إِلَّا أَعْتَرْنَا بَعْضُ الْهَيْتِنَا بِسُوءٍ ^ق قَالَ إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ

وَأَشْهَدُ وَأَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

54. In naqoolu illa iAAataraka baAAadu alihatina bisoo-in qala innee oshhidu Allaha waishhadoo annee baree-on mimma tushrikoona

"All that we say is that some of our gods (false deities) have seized you with evil (madness)." He said: "I call Allâh to witness and bear you witness that I am free from that which you ascribe as partners in worship, -

تُنْظِرُونِ	لَا	ثُمَّ	جَمِيعًا	فَكِيدُونِي	مِنْ دُونِهِ	
Tun <th>hi</th> rooni	hi	la	thumma	jameeAAan	fakeedoonee	Min doonihi
Give me respite	Not	Then	All of you	So plot against me	Other than him	

مِنْ دُونِهِ ^ص فَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظِرُونِ ﴿٥٥﴾

55. Min doonihi fakeedoonee jameeAAan thumma la tun hi |rooni

With Him (Allâh). So plot against me, all of you, and give me no respite.

وَرَبِّكُمْ	رَبِّي	اللَّهِ	عَلَى	تَوَكَّلْتُ	إِنِّي
warabbikum	rabbee	Allahi	AAala	tawakkaltu	Innee
And your Lord	My Lord	Allah	Him	Put my trust	Verily I
بِنَاصِيَتِهَا	أَخَذَ	هُوَ	إِلَّا	مِنْ دَابَّةٍ	مَا
Binasiyatiha	akhithun	huwa	illa	min dabbatin	ma
Of its forelock	Has grasped	He	but	A moving (living) creature	(there is) not
	مُسْتَقِيمٍ	صِرَاطٍ	عَلَى	رَبِّي	إِنَّ
	mustaqeemi	Siratin	AAala	rabbee	inna
	The straight	Path	(is) on	My Lord	Verily

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ

بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

56. Innee tawakkaltu AAala Allahi rabbee warabbikum ma min dabbatin illa huwa akhithun binasiyatiha inna rabbee AAala siratin mustaqeemin

"I put my trust in Allâh, my Lord and your Lord! There is not a moving (living) creature but He has grasp of its forelock. Verily, my Lord is on the Straight Path (the truth).

فَإِنْ	تَوَلَّوْا	فَقَدْ	أَبْلَغْتُكُمْ	مَا	أُرْسِلْتُ
Fa-in	tawallaw	faqad	ablaghtukum	ma	orsiltu
So if	You turn away	Then verily	I conveyed	What	I was sent
بِهِ	إِلَيْكُمْ	وَيَسْتَخْلِفُ	رَبِّي	قَوْمًا	غَيْرَكُمْ
bihi	ilaykum	wayastakhlifu	rabbee	qawman	ghayrakum
With which	To you	And will make succeeded	My Lord	People	Besides you
وَلَا	تَضُرُّونَهُ	شَيْئًا	إِنَّ	رَبِّي	عَلَى
wala	taḍurroonahu	shay-an	inna	rabbee	AAala
And not	You will harm Him	In the least	Surely	My Lord	Over
كُلِّ شَيْءٍ	حَفِيفٌ				
kulli	shay-in	hafeethun			
All	Things	(is) guardian			

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي

قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيفٌ



57. Fa-in tawallaw faqad ablaghtukum ma orsiltu bihi ilaykum wayastakhlifu rabbee qawman ghayrakum wala taḍurroonahu shay-an inna rabbee AAala kulli shay-in hafeethun

"So if you turn away, still I have conveyed the Message with which I was sent to

you. My Lord will make another people succeed you, and you will not harm Him in the least. Surely, my Lord is Guardian over all things."

وَأَلَّذِينَ	هُودًا	نَجَّيْنَا	أَمْرُنَا	جَاءَ	وَلَمَّا
waallatheen a	hoodan	najjayna	amruna	jaa	Walamma
And those who	Hud	We saved	Our commandm ent	Came	And when
مِّنْ	وَنَجَّيْنَاهُمْ	مِّنَّا	بِرَحْمَةٍ	مَعَهُ	آمَنُوا
min	wanajjaynah um	minna	birahmatin	maAAahu	amanoo
From	And we saved them	From us	By a mercy	With him	Believed
				غَلِيظٍ	عَذَابٍ
				ghaleethin	AAathabin
				A severe	Torment

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا

وَنَجَّيْنَاهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾

58. Walamma jaa amruna najjayna hoodan waallatheena amanoo maAAahu birahmatin minna wanajjaynahum min AAathabin ghaleethin

And when Our Commandment came, We saved Hūd and those who believed with him by a Mercy from Us, and We saved them from a severe torment.

وَتِلْكَ	عَادٌ	جَحَدُوا	بِآيَاتِ	رَبِّهِمْ	وَعَصَوْا
Watilka	AAadun	jahadoo	bi-ayati	rabbihim	waAAasaw
And such were	Ad (people)	They rejected	The signs	(of) their Lord	And disobeyed
رُسُلَهُ	وَاتَّبَعُوا	أَمْرَ	كُلِّ	جَبَّارٍ	عَنِيدٍ
rusulahu	waittabaAA oo	amra	kulli	jabbarin	AAaneedin
His Messengers	And follow	The command	(of) every	Proud	Obstinate

وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ

جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

59. Watilka AAadun jahadoo bi-ayati rabbihim waAAasaw rusulahu waittabaAAoo amra kulli jabbarin AAaneedin

Such were 'Ad (people). They rejected the Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of their Lord and disobeyed His Messengers, and followed the command of every proud obstinate (oppressor of the truth, from their leaders).

وَاتَّبَعُوا	فِي	هَذِهِ	الدُّنْيَا	لَعْنَةً	وَيَوْمَ
WaotbiAAoo	fee	hathihi	alddunya	laAAanatan	wayawma
And they were pursued	In	This	World	(by) a curse	And (so they will be) on the day
الْقِيَامَةِ	أَلَا	إِنَّ	عَادًا	كَفَرُوا	رَبَّهُمْ
alqiyamati	ala	inna	AAadan	kafaroo	rabbahum
(of) resurrection	No doubt	Verily	'Ad	Disbelieved (in)	The Lord
أَلَا	بُعْدًا	لِعَادٍ	قَوْمٍ	هُودٍ	
ala	buAAdan	liAAadin	qawmi	hoodin	
So	Away	With Ad	The people	(of) Hud	

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا

رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِعَادٍ قَوْمِ هُودٍ

60. WaotbiAAoo fee hathihi alddunya laAAanatan wayawma alqiyamati ala inna AAadan kafaroo rabbahum ala buAAdan liAAadin qawmi hoodin

And they were pursued by a curse in this world and (so they will be) on the Day of Resurrection. No doubt! Verily, 'Ad disbelieved in their Lord. So away with 'Ad, the people of Hûd.

Section 6

وَالِي	تَمُودَ	أَخَاهُمْ	صَالِحًا	قَالَ	يَا قَوْمِ
Wa-ila	thamooda	akhahum	salihan	qala	ya qawmi
And to	Thamud (people)	(we sent) their brother	Salih	He said	O my people!
اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا	لَكُمْ	مَنْ	إِلَهٍ
oAAbudoo	Allaha	ma	lakum	min	ilahin
Worship	Allah	Not	You have	Other	god
غَيْرُهُ	هُوَ	أَنْشَأَكُمْ	مَنْ	الْأَرْضِ	وَأَسْتَعْمَرَكُمْ
ghayruhu	huwa	anshaakum	mina	al-ardi	waistaAAarakum
But him	He	Brought you forth	From	The earth	And settled you

فِيهَا	فَاسْتَغْفِرُوهُ	ثُمَّ	تُوبُوا	إِلَيْهِ	إِنَّ
feeha	faistaghfiroo hu	thumma	tooboo	ilayhi	inna
Their in	So ask forgiveness of him	Then	Turn in repentance	To him	certainly
رَبِّي	قَرِيبٌ	مُجِيبٌ			
rabbee	qareebun	mujeebun			
My Lord	(is) near	responsive			

﴿ وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا ۚ قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۗ هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿٦١﴾

61. Wa-ilā thamooda akhahum salihan qala ya qawmi oAAabudoo Allaha ma lakum min ilahin ghayruhu huwa anshaakum mina al-ardi waistaAAamarakum feeha faistaghfiroo hu thumma tooboo ilayhi inna rabbee qareebun mujeebun

And to Thamūd (people, We sent) their brother Sâlih (Saleh). He said: "O my people! Worship Allâh, you have no other *Ilâh* (God) but Him. He brought you forth from the earth and settled you therein, then ask forgiveness of Him and turn to Him in repentance. Certainly, my Lord is Near (to all by His Knowledge), Responsive."

قَالُوا	يَا صَالِحُ	قَدْ	كُنْتَ	فِينَا	مَرْجُوًّا
Qaloo	ya salihu	qad	kunta	feena	marjuwwan
They said	O salih	Verily	You were	Among us	As a figure of good hope
قَبْلَ	هَذَا	أَتَنهَانَا	أَنْ	تَعْبُدَ	مَا
qabla	hatha	atanhana	an	naAAabuda	ma
before	This	Do you forbid us	To	Worship	What
يَعْبُدُ	آبَاؤَنَا	وَإِنَّا	لَفِي	شَكِّ	مِمَّا
yaAAabudu	abaona	wa-innana	lafee	shakkin	mimma
Have worshiped	Our fathers	And verily we	(are) really in	Doubt	As to that which
تَدْعُونَا	إِلَيْهِ	مُرِيبٌ			
tadAAoona	ilayhi	mureebun			
You invite us	To it	suspicious			

قَالُوا يَصْلِحُ قَدْ كُنْتَ فِيْنَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَلْنَا أَنْ نَعْبُدَ

مَا يَعْبُدُ ءَابَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكِّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿١٢﴾

62. Qaloo ya salihu qad kunta feena marjuwwan qabla hatha atanhana an naAAabuda ma yaAAabudu abaona wa-innana lafee shakkin mimma tadAAoona ilayhi mureebun

They said: "O Sâlih (Saleh)! You have been among us as a figure of good hope (and we wished for you to be our chief), till this [new thing which you have brought; that we leave our gods and worship your God (Allâh) Alone]! Do you (now) forbid us the worship of what our fathers have worshipped? But we are really in grave doubt as to that which you invite us to (monotheism)."

قَالَ	يَا قَوْمِ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ	كُنْتُ	عَلَى
Qala	ya qawmi	araaytum	in	kuntu	AAala
He said	O my people!	Do you see (tell me)	If	I am	(on)
بَيِّنَةٌ	مِّنْ	رَّبِّي	وَأَتَانِي	مِنْهُ	رَحْمَةً
bayyinatīn	min	rabbee	waatānee	minhu	rahmatan
A clear proof	From	My Lord	And he has given me	From him	A mercy
فَمَنْ	يَنْصُرُنِي	مِنَ	اللَّهِ	إِنْ	عَصَيْتُهُ
faman	yansurinee	mina	Allahi	in	AAasaytuhu
Who then	Can help me	Against	Allah	If	If were to disobey him
فَمَا	تَزِيدُونَنِي	غَيْرَ	تَخْسِيرٍ		
fama	tazeedoonanee	ghayra	takhseerin		
Then not	You increase me	But	In loss		

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَعَآتَنِي مِنْهُ

رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ

تَخْسِيرٍ ﴿١٣﴾

63. Qala ya qawmi araaytum in kuntu AAala bayyinatīn min rabbee waatānee minhu rahmatan faman yansurinee mina Allahi in AAasaytuhu fama tazeedoonanee ghayra takhseerin

He said: "O my people! Tell me, if I have a clear proof from my Lord, and there has come to me a Mercy (Prophethood, etc.) from Him, who then can help me against Allâh, if I were to disobey Him? Then you increase me not but in loss.

وَيَا قَوْمِ	هَذِهِ	نَاقَةٌ	اللَّهِ	لَكُمْ	آيَةٌ
Wayā qawmi	hathihi	naqatu	Allahi	lakum	ayatan
And O my people	This	She-camel	(of) Allah	To you	(is) a sign
فَذَرُوهَا	تَأْكُلْ	فِي	أَرْضِ	اللَّهِ	وَلَا
Fatharooḥa	ta/kul	fee	ardi	Allahi	wala
So leave her	To feed	On	Earth	Allah's	And not
تَمَسُّوهَا	بِسُوءٍ	فَيَأْخُذْكُمْ	عَذَابٌ	قَرِيبٌ	
tamassooḥa	bisoo-in	faya/khuthakum	AAathabun	qareebun	
Touch her	With evil	Lest will seize you	Torment	A near	

وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ

اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾

64. Wayā qawmi hathihi naqatu Allahi lakum ayatan fatharooḥa ta/kul fee ardi Allahi wala tamassooḥa bisoo-in faya/khuthakum AAathabun qareebun

"And O my people! This she-camel of Allâh is a sign to you, leave her to feed on Allâh's earth, and touch her not with evil, lest a near torment will seize you."

فَعَقَرُوهَا	فَقَالَ	تَمَتُّعُوا	فِي	دَارِكُمْ	ثَلَاثَةَ
FaAAaqarooḥa	faqala	tamattaAAo	fee	darikum	thalathata
But they killed her	So he said	Enjoy yourselves	In	Your homes	For three
أَيَّامٍ	ذَلِكَ	وَعَدٌ	غَيْرُ	مَكْذُوبٍ	
ayyamin	thalika	waAAadun	ghayru	Makthoobin	
Days	This	(is) a promise	That will not	Be denied	

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتُّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَالِكَ وَعَدٌ غَيْرُ

مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾

65. FaAAaqarooha faqala tamattaAAoo fee darikum thalathata ayyamin thalika waAAadun ghayru makthoobin

But they killed her. So he said: "Enjoy yourselves in your homes for three days. This is a promise (i.e. a threat) that will not be belied."

وَالَّذِينَ	صَالِحًا	نَجَّيْنَا	أَمْرُنَا	جَاءَ	فَلَمَّا
waallatheen a	salihan	najjayna	amruna	jaa	Falamma
And those who	Salih	We saved	Our commandment	Came	So when
خِزْيِ	وَمِنْ	مِنَّا	بِرَحْمَةٍ	مَعَهُ	أَمَنُوا
Khizyi	wamin	minna	birahmatin	maAAahu	amanoo
The disgrace	And from	From us	By a mercy	With him	Believed
يَوْمِئِذٍ	الْقَوِيُّ	هُوَ	رَبِّكَ	إِنَّ	يَوْمِئِذٍ
alAAazeezu	alqawiyu	huwa	rabbaka	inna	Yawmi-ithin
The Almighty	(is) the all strong	He	Your Lord	Verily	(of) that day

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا

وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾

66. Falamma jaa amruna najjayna salihan waallatheena amanoo maAAahu birahmatin minna wamin khizyi yawmi-ithin inna rabbaka huwa alqawiyu alAAazeezu

So when Our Commandment came, We saved Sâlih (Saleh) and those who believed with him by a Mercy from Us, and from the disgrace of that Day. Verily, your Lord, He is the All-Strong, the All-Mighty

وَأَخَذَ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	الصَّيْحَةَ	فَأَصْبَحُوا	فِي
Waakhatha	allatheena	thalamoo	alssayhatu	faasbahoo	fee
And over took	Those who	Wronged	The awful cry	So they lay	In
دِيَارِهِمْ	جَاثِمِينَ				
diyarihim	jathimeena				
Their homes	Prostrate (dead)				

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ

67. Waakhatha allatheena thalamoo alssayhatu faasbahoo fee diyarihim jathimeena

And As-Saihaḥ (torment - awful cry, etc.) overtook the wrong-doers, so they lay (dead), prostrate in their homes, -

كَأَنَّ	لَمْ	يَعْنُوا	فِيهَا	أَلَا	إِنَّ
Kaan	lam	yaghnaw	feeḥa	ala	inna
As if	Had not	They lived	Therein	No doubt	verily
تَمُودَ	كَفَرُوا	رَبَّهُمْ	أَلَا	بُعْدًا	لَتَمُودَ
thamooda	kafaroo	rabbahum	ala	buAAdan	lithamooda
Thamud	Disbelieved (in)	Their Lord	So	Away	With Thamud

كَأَنَّ لَمْ يَعْنُوا فِيهَا ^قأَلَا إِنَّ تَمُودًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ^قأَلَا بُعْدًا لَتَمُودَ



68. Kaan lam yaghnaw feeḥa ala inna thamooda kafaroo rabbahum ala buAAdan lithamooda

As if they had never lived there. No doubt! Verily, Thamūd disbelieved in their Lord. So away with Thamūd!

Section 7

وَلَقَدْ	جَاءَتْ	رُسُلَنَا	إِبْرَاهِيمَ	بِالْبُشْرَى	قَالُوا
Walaqad	jaat	rusulunā	ibraheema	bialbushra	qaloo
And verily	(There) came	Our messenger (angels)	(to) Abraham	Will glad tidings	They said
سَلَامًا	قَالَ	سَلَامٌ	فَمَا لَبِثَ	أَنْ	جَاءَ
salaman	qala	salamun	fama labitha	an	jaa
Greetings of peace	He answered	Greetings of peace	And he hastened	To	Bring
بِعَجَلٍ	حَنِيدٍ				
biAAijlin	haneethin				
Calf	A roasted				

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلَنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ

فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجَلٍ حَنِيدٍ ﴿٦٩﴾

69. Walaqad jaat rusuluna ibraheema bialbushra qaloo salaman qala salamun fama labitha an jaa biAAijlin haneethin

And verily, there came Our Messengers to Ibrahîm (Abraham) with glad tidings. They said: *Salâm* (greetings or peace!) He answered, *Salâm* (greetings or peace!) and he hastened to entertain them with a roasted calf.

فَلَمَّا	رَأَى	أَيْدِيَهُمْ	لَا	تَصِلُ	إِلَيْهِ
Falamma	raa	aydiyahum	la	taṣilu	ilayhi
But when	He saw	There hands	Not	Reaching	Towards it (the meal)
نَكَرَهُمْ	وَأَوْجَسَ	مِنْهُمْ	خِيفَةً	قَالُوا	لَا
nakirahum	waawjasa	minhum	kheefatan	qaloo	la
He felt some mistrust of them	And conceived	Of them	A fear	They said	Not
تَخَفَ	إِنَّا	أَرْسَلْنَا	إِلَى	قَوْمِ	لُوطٍ
takhaf	inna	orsilna	ila	qawmi	lootin
Fear	We	Have been sent	Against	The people	(of) Lot

فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكَرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ﴿٧٠﴾

قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾

70. Falamma raa aydiyahum la taṣilu ilayhi nakirahum waawjasa minhum kheefatan qaloo la takhaf inna orsilna ila qawmi lootin

But when he saw their hands went not towards it (the meal), he felt some mistrust of them, and conceived a fear of them. They said: "Fear not, we have been sent against the people of Lout (Lot)."

وَمِنْ وَرَاءَ	بِإِسْحَاقَ	فَبَشَّرْنَاهَا	فَضَحِكَتْ	قَائِمَةً	وَأَمْرَأَتُهُ
wamin wara-i	bi-ishaqa	fabashsharna ha	faḍahikat	qa-imatun	Waimraatuhu
And after	Of Isaac	So we gave her glad tidings	So she laughed	(was) standing (there)	And his wife
				يَعْقُوبَ	إِسْحَاقَ
				yaAAqooba	ishaqa
				(of) Jacob	Isaac

وَأَمْرَاتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ

يَعْقُوبَ

71. Waimraatuhu qa-imatun fadahikat fabashsharnaha bi-ishaqa wamin wara-i ishaqa yaAAaqooba

And his wife was standing (there), and she laughed (either, because the Messengers did not eat their food or for being glad for the destruction of the people of Lout (Lot). But We gave her glad tidings of Ishâque (Isaac), and after him, of Ya'qûb (Jacob).

قَالَتْ	يَا وَيْلَتَى	أَلِدُ	وَأَنَا	عَجُوزٌ	وَهَذَا
Qalat	ya waylata	aalidu	waana	AAajoozun	wahatha
she said	Voe unto me	Shall I bear a child	While I (am)	An old woman	And this
بَعْلِي	شَيْخًا	إِنَّ	هَذَا	لَشَيْءٍ	عَجِيبٌ
baAAlee	shaykhan	inna	hatha	lashay-on	AAajeebun
(is) my husband	And old man	Verily	This	(is) thing	A strange

قَالَتْ يَوَيْلَتِي أَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا

لَشَيْءٍ عَجِيبٌ

72. Qalat ya waylata aalidu waana AAajoozun wahatha baAAalee shaykhan inna hatha lashay-on AAajeebun

She said (in astonishment): "Woe unto me! Shall I bear a child while I am an old woman, and here is my husband, an old man? Verily! This is a strange thing!"

قَالُوا	أَتَعْجَبِينَ	مِنْ	أَمْرٍ	اللَّهِ	رَحْمَتُ
Qaloo	ataAAjabeena	min	amri	Allahi	rahmatu
They said	Do you wonder?	At	The decree	(of) Allah	The mercy
اللَّهِ	وَبَرَكَاتُهُ	عَلَيْكُمْ	أَهْلَ	الْبَيْتِ	إِنَّهُ
Allahi	wabarakatuhu	AAalaykum	ahla	albayti	innahu
(of) Allah	And his blessings	Be on you	O the people (family)	(of) the house	Surely He (Allah)
حَمِيدٌ	مَجِيدٌ				

				majeedun	Hameedun
				All glorious	(is) all praise worthy

قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحْمَتُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ
 إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

73. Qaloo ataAAjabeena min amri Allāhi rahmatu Allāhi wabarakatuhu AAalaykum ahla albayti innahu hameedun majeedun

They said: "Do you wonder at the Decree of Allāh? The Mercy of Allāh and His Blessings be on you, O the family [of Ibrahīm (Abraham)]. Surely, He (Allāh) is All-Praiseworthy, All-Glorious."

فَلَمَّا	ذَهَبَ	عَنْ	إِبْرَاهِيمَ	الرَّوْعَ	وَجَاءَتْهُ
Falamma	thahaba	AAan	ibraheema	alrrawAAu	wajaat-hu
Then when	Had gone away	From	Abraham	The fear	And had reached him
الْبُشْرَى	يُجَادِلُنَا	فِي	قَوْمِ	لُوطٍ	
albushra	Yujadiluna	fee	qawmi	lootin	
The glad tidings	He began to plead with us (our messenger)	For	The people	(of) Lot	

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَى يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ

لُوطٍ

74. Falamma thahaba AAan ibraheema alrrawAAu wajaat-hu albushra yujadiluna fee qawmi lootin

Then when the fear had gone away from (the mind of) Ibrahīm (Abraham), and the glad tidings had reached him, he began to plead with Us (Our Messengers) for the people of Lout (Lot).

إِنَّ	إِبْرَاهِيمَ	لَحَلِيمٍ	أَوْاهُ	مُنِيبٌ	
Inna	ibraheema	lahaleemun	awwahun	Muneebun	
Verily	Abraham	(was) without doubt	Used to invoke Allah with	(and was) repentant	

		humality	forbearing	
--	--	----------	------------	--

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾

75. Inna ibraheema lahaleemun awwahun muneebun

Verily, Ibrahîm (Abraham) was, without doubt, forbearing, used to invoke Allâh with humility, and was repentant (to Allâh all the time, again and again).

يَا إِبْرَاهِيمُ	أَعْرَضَ عَنْ	هَذَا	إِنَّهُ	قَدْ	جَاءَ
Ya ibraheemu	aArid AAan	Hatha	innahu	qad	jaa
O Abraham	For sake	This	Indeed it	Verily	Has come
أَمْرٌ	رَبِّكَ	وَاللَّهُمَّ	آتِيهِمْ	عَذَابٌ	غَيْرُ
amru	rabbika	wa-innahum	ateehim	AAathabun	ghayru
The commandment	(of) your Lord	And verily they	There will come for them	A torment	Which can not
مَرْدُودٍ					
					mardoodin
					Be turn back

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرٌ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ لَمَّا يَلْمُوكَ

عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾

76. Ya ibraheemu aArid AAan hatha innahu qad jaa amru rabbika wa-innahum ateehim AAathabun ghayru mardoodin

"O Ibrahîm (Abraham)! Forsake this. Indeed, the Commandment of your Lord has gone forth. Verily, there will come a torment for them which cannot be turned back."

وَلَمَّا	جَاءَتْ	رُسُلُنَا	لُوطًا	سَيِّئًا	بِهِمْ
Wamma	jaat	rusuluna	lootan	see-a	bihim
And when	Came	Our messengers (angels)	(to) Lot	He was grieved	All there account
وَضَاقَ	بِهِمْ	ذُرْعًا	وَقَالَ	هَذَا	يَوْمٌ
Wadaqa	bihim	tharAAan	waqala	hatha	yawmun
And fell constrained	For them	Straitened	And he said	This (is)	Day
					عَصِيبٌ
					AAaseebun

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ

عَصِيبٌ

77. Walamma jaat rusuluna looṭan see-a bihim wadaqa bihim tharAAan waqala hatha yawmun AAaseebun

And when Our Messengers came to Lout (Lot), he was grieved on their account and felt himself straitened for them (lest the town people should approach them to commit sodomy with them). He said: "This is a distressful day."

وَجَاءَهُ	قَوْمُهُ	يُهِرَعُونَ	إِلَيْهِ	وَمِنْ	قَبْلُ
Wajaahu	qawmuhu	yuhraAAoon a	ilayhi	wamin	qablu
And came to him	His people	Rushing	Towards him	And since	A foretime
كَانُوا	يَعْمَلُونَ	السَّيِّئَاتِ	قَالَ	يَا قَوْمِ	هَؤُلَاءِ
kanoo	yaAAamaloo na	alssayyi-ati	qala	ya qawmi	haola-i
They used to	Commit	Crimes (sodomy)	He said	O my people!	Here are
بَنَاتِي	هُنَّ	أَطْهَرُ	لَكُمْ	فَاتَّقُوا	اللَّهِ
banatee	hunna	atharu	lakum	faittaqoo	Allaha
My daughters	They (are)	Purer	For you	So fear	Allah
وَلَا	تُخْزُونِ	فِي	ضَيْفِي	أَلَيْسَ	مِنْكُمْ
wala	tukhzooni	fee	dayfee	alaysa	minkum
And not	Degrace me	As regards	My guests	Is there not?	Among you
رَجُلٌ	رَشِيدٌ				
rajulun	rasheedun				
A single man	Right minded				

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يَهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ

يَقَوْمِ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي

أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ

78. Wajaahu qawmuhu yuhraAAoona ilayhi wamin qablu kanoo yaAAamaloo alssayyi-ati qala ya qawmi haola-i banatee hunna atharu lakum faittaqoo Allaha wala tukhzooni fee dayfee alaysa

minkum rajulun rasheedun

And his people came rushing towards him, and since aforetime they used to commit crimes (sodomy, etc.), he said: "O my people! Here are my daughters (i.e. the daughters of my nation), they are purer for you (if you marry them lawfully). So fear Allâh and degrade me not as regards my guests! Is there not among you a single right-minded man?"

قَالُوا	لَقَدْ	عَلِمْتَ	مَا	لَنَا	فِي
Qaloo	Laqad	AAalimta	ma	lana	fee
They said	Surely	You know	Not	We have	In / of
بَنَاتِكَ	مِنْ	حَقِّ	وَإِنَّكَ	لَتَعْلَمُ	مَا
banatika	min	haqqin	wa-innaka	lataAAalamu	ma
Your daughters	Any	Desire / right	And indeed you	You know well	What
نُرِيدُ					
nureedu					
We want					

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقِّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾

79. Qaloo laqad AAalimta ma lana fee banatika min haqqin wa-innaka lataAAalamu ma nureedu

They said: "Surely you know that we have neither any desire nor in need of your daughters, and indeed you know well what we want!"

قَالَ	لَوْ	أَنَّ	لِي	بِكُمْ	قُوَّةٌ
Qala	law	anna	lee	bikum	quwwatan
He said	If	That	I had	(to overpower) you	Strength
أَوْ	أَوْي	إِلَى	رُكْنٍ	شَدِيدٍ	
aw	awee	ila	ruknin	shadeedin	
Or (that)	I could betake myself	To	Support	Powerful	

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ آوِي إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

80. Qala law anna lee bikum quwwatan aw awee ila ruknin shadeedin

He said: "Would that I had strength (men) to overpower you, or that I could betake myself to some powerful support (to resist you)."

قَالُوا	يَا لُوطُ	إِنَّا	رُسُلُ	رَبِّكَ	لَنْ
Qaloo	ya lootu	inna	Rusulu	rabbika	lan
They (messengers)	O Lot!	Verily we	(are) the	(from) your	Shall not

	Lord	messengers (angels)			said
يَصِلُوا	إِلَيْكَ	فَأَسْرُ	بِأَهْلِكَ	بِقِطْعٍ	مِّنْ
yaṣiloo	ilayka	faasri	bi-ahlika	biqitAAin	mina
They reach	You	So travel	With your family	In a part	Of
اللَّيْلِ	وَلَا	يَلْتَفِتْ	مِنْكُمْ	أَحَدٌ	إِلَّا
allayli	wala	yaltafit	minkum	ahadun	illa
The night	And let not	Look back	Of you	Any	But
أَمْرَاتِكَ	إِنَّهُ	مُصِيبُهَا	مَا	أَصَابَهُمْ	إِنَّ
imraataka	innahu	muṣeebuha	ma	aṣabahum	inna
Your wife	Veril(the punishment) it	Will afflict it	what	Will afflict them	Indeed
مَوْعِدَهُمْ	الصُّبْحُ	أَلَيْسَ	الصُّبْحُ	بِقَرِيبٍ	
mawAAidahumu	alssubhu	alaysa	alssubhu	biqareebin	
(is) there appointed time	Morning	Is not?	The morning	Near	

قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِبْ أَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ
الَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَاتِكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ
إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ

81. Qaloo ya lootu inna rusulu rabbika lan yaṣiloo ilayka faasri bi-ahlika biqitAAin mina allayli wala yaltafit minkum ahadun illa imraataka innahu muṣeebuha ma aṣabahum inna mawAAidahumu alssubhu alaysa alssubhu biqareebin

They (Messengers) said: "O Lout (Lot)! Verily, we are the Messengers from your Lord! They shall not reach you! So travel with your family in a part of the night, and let not any of you look back, but your wife (will remain behind), verily, the punishment which will afflict them, will afflict her. Indeed, morning is their appointed time. Is not the morning near?"

فَلَمَّا	جَاءَ	أَمْرُنَا	جَعَلْنَا	عَالِيهَا	سَافِلَهَا
Falamma	jaa	amruna	jaAAalna	AAaliyaha	safilaha
So when	Came	Our commandment	We turned it	Upside	Down
وَأَمْطَرْنَا	عَلَيْهَا	حِجَارَةً	مِّنْ	سَجِيلٍ	مَّتَّضُودٍ
waamtarna	AAalayha	hijaratan	min	Sijjeelin	mandoodin

Piled up	Baked clayed	Of	Stones	On it	And rained
----------	-----------------	----	--------	-------	------------

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن

سَجِيلٍ مَّنْضُودٍ

82. Falamma jaa amruna jaAAalna AAaliyaha safilaha waamtarna AAalayha hijaratan min sijjeelin mandoodin

So when Our Commandment came, We turned (the towns of Sodom in Palestine) upside down, and rained on them stones of baked clay, piled up;

مِّن	هِيَ	وَمَا	رَبِّكَ	عِنْدَ	مُسَوِّمَةً
mina	Hiya	wama	rabbika	AAinda	Musawwamatan
From	They (are)	And not	Your Lord	From	Marked
				بِئَعِيدٍ	الظَّالِمِينَ
				bibaAAeedi n	al th thalimeena
				Far	The wrong doers

مُسَوِّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ

83. Musawwamatan AAinda rabbika wama hiya mina alththalimeena bibaAAeedin

Marked from your Lord, and they are not ever far from the Zâlimûn (polytheists, evil-doers, etc.).

Section 8

وَالِي	مَدْيَنَ	أَخَاهُمْ	شُعَيْبًا	قَالَ	يَا قَوْمِ
Wa-ila	madyana	akhahum	shuAAayban	qala	ya qawmi
And to	The Madyan people	(we sent) their brothers	Shuaib	He said	O my people!
اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا	لَكُمْ	مِّنْ	إِلَهِ
oAAbudoo	Allaha	ma	lakum	min	ilahin
Worship	Allah	Not	You have	Any	god
غَيْرُهُ	وَلَا	تَنْفُسُوا	الْمِكْيَالَ	وَالْمِيزَانَ	إِنِّي
Ghayruhu	wala	tanqusoo	almikyala	waalmeezana	innee
But him	And not	Give short	Measure	And weight	Verily I
أَرَأَيْتُمْ	بِخَيْرٍ	وَأِنِّي	أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ
arakum	bikhayrin	wa-innee	akhafu	AAalaykum	AAathaba
I see you	In prosperity	And verily I	I fear	For you	Torment
يَوْمٍ	مَّحِيطٍ				

				muheetin	yawmin
				encompassing	(of) a day

﴿ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۚ قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّ إِلَهِ غَيْرُهُ ۗ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ ۚ إِنِّي أَرَبُّكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ۝٨٤﴾

84. Wa-ila madyana akhahum shuAAayban qala ya qawmi oAAabudoo Allaha ma lakum min ilahin ghayruhu wala tanqusoo almikyala waalmeezana innee arakum bikhayrin wa-innee akhafu AAalaykum AAathaba yawmin muheetin

And to the Madyan (Midian) people (We sent) their brother Shu'aib. He said: "O my people! Worship Allâh, you have no other *Ilâh* (God) but Him, and give not short measure or weight, I see you in prosperity; and verily I fear for you the torment of a Day encompassing.

وَيَا قَوْمِ	أَوْفُوا	الْمِكْيَالَ	وَالْمِيزَانَ	بِالْقِسْطِ	وَلَا
Waya qawmi	awfoo	almikyala	waalmeezana	bialqisti	wala
And O my people	Givefull	Measure	And weight	In justice	And not
تَبَخَسُوا	النَّاسِ	أَشْيَاءَهُمْ	وَلَا	تَعْتَوُوا	فِي
tabkhasoo	alnnasa	ashyaahum	wala	taAAathaw	fee
Reduce	The people	Their things	And do not	Commit mischief	In
الْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ				
al-ardi	mufsideena				
The land	Causing corruption				

﴿ وَيَقَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ ۗ وَلَا تَبَخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۝٨٥﴾

85. Waya qawmi awfoo almikyala waalmeezana bialqisti wala tabkhasoo alnnasa ashyaahum wala taAAathaw fee al-ardi mufsideena

"And O my people! Give full measure and weight in justice and reduce not the things that are due to the people, and do not commit mischief in the land, causing corruption.

كُنْتُمْ	إِنْ	لَكُمْ	خَيْرٌ	اللَّهِ	بَقِيَّةٌ
kuntum	in	lakum	khayrun	Allahi	Baqiyyatu
You are	If	For you	(is) better	(by) Allah	That which is left
بِحَفِيفٍ عَلَيْكُمْ أَنَا وَمَا مُؤْمِنِينَ					
	bihafeethin	AAalaykum	ana	wama	mu/mineena
	A guardian	Over you	I (am)	And not	Believers

بَقِيَّةُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيفٍ ﴿٨٦﴾

86. Baqiyyatu Allāhi khayrun lakum in kuntum mu/mineena wama ana AAalaykum bihafeethin

"That which is left by Allāh for you (after giving the rights of the people) is better for you, if you are believers. And I am not set over you as a guardian

قَالُوا	يَا شُعَيْبُ	أَصَلَاتُكَ	تَأْمُرُكَ	أَنْ	تَتْرَكَ
Qaloo	ya shuAAaybu	aṣalatuka	ta/muruka	an	natruka
They said	O Shuaib!	Does your prayer?	Command you	That	We give up
مَا	يَعْبُدُ	أَبَاؤُنَا	أَوْ	أَنْ	تَفْعَلَ
ma	yaAAabudu	abaona	aw	an	nafAAala
What	Used to worshp	Our fathers	Or	That	We do
فِي	أَمْوَالِنَا	مَا	نُشَاءُ	إِنَّكَ	لَأَنْتَ
fee	amwalina	ma	nashao	innaka	laanta
Concerning	Our property	What	We like	Verily you	You (are)
الْحَلِيمِ	الرَّشِيدِ				
alhalceemu	alrrasheedu				
The forbearer	The right minded				

قَالُوا يَشُعَيْبُ أَصَلَاتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرَكَ مَا يَعْبُدُ ءَابَاؤُنَا وَأَنْ نَفْعَلَ

فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾

87. Qaloo ya shuAAaybu aṣalatuka ta/muruka an natruka ma yaAAabudu abaona aw an nafAAala fee amwalina ma nashao innaka laanta alhalceemu alrrasheedu

They said: "O Shu'aib! Does your *Salāt* (prayer) (i.e. the prayers which you offer has spoiled your mind, so you) command that we leave off what our fathers used to worship, or that we leave off doing what we like with our property? Verily, you are the forbearer, right-minded!" (They said this sarcastically).

قَالَ	يَا قَوْمِ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ	كُنْتُ	عَلَى
-------	------------	--------------	------	--------	-------

AAala	kuntu	in	araaytum	ya qawmi	Qala
(on)	I was (have)	If	Do you see (tell me)	O my people!	He said
رِزْقًا	مِنْهُ	وَرَزَقَنِي	رَبِّي	مَنْ	بَيِّنَةً
rizqan	minhu	warazaqanee	rabbee	min	bayyinatīn
Sustenance	From himself	And he has given me	My Lord	From	A clear evidence
إِلَى	أُخَالِفُكُمْ	أَنْ	أُرِيدُ	وَمَا	حَسَنًا
ila	okhalifakum	an	oreedu	wama	hasanan
(to)	I contradict you	That	I wish	And not	A good
إِلَّا	أُرِيدُ	إِنْ	عَنْهُ	أَنْهَأَكُم	مَا
illa	oreedu	in	AAanhu	anhakum	ma
But	I desire	Not	(from it)	I forbid you	What
إِلَّا	تَوْفِيقِي	وَمَا	اسْتَطَعْتُ	مَا	الإِصْلَاحَ
illa	tawfeeqee	wama	istataAAatu	ma	al-islaha
Except	My success	And (is) not	I am able (to the best of my power)	So far as	Reform
	أُنِيبُ	وَالِيهِ	تَوَكَّلْتُ	عَلَيْهِ	بِاللَّهِ
	oneebu	wa-ilayhi	tawakkaltu	AAalayhi	biAllahi
	I repent	And unto him	I trust	In him	From Allah

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا
وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْهَأَكُم عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا
اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

88. Qala ya qawmi araaytum in kuntu AAala bayyinatīn min rabbee warazaqanee minhu rizqan hasanan wama oreedu an okhalifakum ila ma anhakum AAanhu in oreedu illa al-islaha ma istataAAatu wama tawfeeqee illa biAllahi AAalayhi tawakkaltu wa-ilayhi oneebu

He said: "O my people! Tell me, if I have a clear evidence from my Lord, and He has given me a good sustenance from Himself (shall I corrupt it by mixing it with the unlawfully earned money). I wish not, in contradiction to you, to do that which I forbid you. I only desire reform so far as I am able, to the best of my power. And my guidance cannot come except from Allâh, in Him I trust and unto Him I repent.

يُصِيبُكُمْ	أَنْ	شِقَاقِي	يَجْرِمَنَّكُمْ	لَا	وَيَا قَوْمِ
yuseebakum	an	shiqaqee	yajrimannak um	la	Wayā qawmi

Befall you	To	My separation (anger)	Harm you	Let not	And O my people!
أَوْ	نُوح	قَوْمٌ	أَصَابَ	مَا	مِثْلُ
aw	noohin	qawma	asaba	ma	mithlu
Or	(of) Naoh	The people	Befell	What	Similar to
وَمَا	صَالِح	قَوْمٌ	أَوْ	هُودٍ	قَوْمٌ
wama	salihin	qawma	aw	hoodin	qawma
And not	(of) Salih	People	Or	(of) Hud	People
		بِبعيدٍ	مِّنْكُمْ	لُوطٍ	قَوْمٌ
		bibaAAeedi	minkum	lootin	qawmu
		(are) far off	From you	(of) Lot	The people

وَيَقَوْمٍ لَا تَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِّنْكُمْ بِبَعِيدٍ

89. Waya qawmi la yajrimannakum shiqaqee an yuseebakum mithlu ma asaba qawma noohin aw qawma hoodin aw qawma salihin wama qawmu lootin minkum bibaAAeedin

"And O my people! Let not my *Shiqâq* cause you to suffer the fate similar to that of the people of Nûh (Noah) or of Hûd or of Sâlih (Saleh), and the people of Lout (Lot) are not far off from you!

وَاسْتَغْفِرُوا	رَبَّكُمْ	ثُمَّ	تُوبُوا	إِلَيْهِ	إِنَّ
Waistaghfiroo	rabbakum	thumma	tooboo	ilayhi	inna
And ask forgiveness	(of) your Lord	Then	Turn in repentance	Unto him	verily
رَبِّي	رَحِيمٌ	وَدُودٌ			
rabbee	raheemun	wadoodun			
My Lord	(is) most merciful	Most Loving			

وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تَابُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ

90. Waistaghfiroo rabbakum thumma tooboo ilayhi inna rabbee raheemun wadoodun

"And ask forgiveness of your Lord and turn unto Him in repentance. Verily, my Lord is Most Merciful, Most Loving."

قَالُوا	يَا شُعَيْبُ	مَا	نَفَقَهُ	كَثِيرًا	مَّمَّا
Qaloo	ya shuAAaybu	ma	nafqahu	katheeran	mimma

Of what	Much	We understand	Do not	O Shuaib	They said
وَلَوْلَا	ضَعِيفًا	فِينَا	لَنَرَاكَ	وَإِنَّا	تَقُولُ
walawla	daAAeefan	feena	lanaraka	wa-inna	taqoolu
Were it not for	A weak (man)	Among us	We see you	And we	You say
بِعَزِيزٍ	عَلَيْنَا	أَنْتَ	وَمَا	لَرَجَمْنَاكَ	رَهْطُكَ
biAAazeezin	AAalayna	anta	wama	larajamnaka	rahtuka
Powerful	Against us	You are	And not	We should certainly have stoned you	Your family

قَالُوا يَشْعِيبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا
رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ

91. Qaloo ya shuAAaybu ma nafqahu katheeran mimma taqoolu wa-inna lanaraka feena daAAeefan walawla rahtuka larajamnaka wama anta AAalayna biAAazeezin

They said: "O Shu'aib! We do not understand much of what you say, and we see you a weak (man, it is said that he was a blind man) among us. Were it not for your family, we should certainly have stoned you and you are not powerful against us."

قَالَ	يَا قَوْمِ	أَرَهْطِي	أَعَزُّ	عَلَيْكُمْ	مِنْ
Qala	ya qawmi	arahtee	aAAazzu	AAalaykum	mina
He said	O my people!	Is then my family?	(of) more weight	With you	Than
اللَّهُ	وَأَتَّخَذْتُمُوهُ	وَرَاءَكُمْ	ظَهْرِيًّا	إِنَّ	رَبِّي
Allahi	waittakhatht umoohu	waraakum	thihriyyan	inna	rabbee
Allah	And you have taken him away	Behind your	Backs	Verily	My Lord
بِمَا	تَعْمَلُونَ	مُحِيطٌ			
bima	taAAamaloon	muheetun			
Of what	You do	(is) surrounding			

قَالَ يَقَوْمِ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَأَتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيًّا

﴿ ٩٢ ﴾

إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

92. Qala ya qawmi arahṭee aAAazzu AAalaykum mina Allāhi waittakhathumooḥu waraakum **thihriyyan inna rabbee bima taAAamaloona muḥeetun**

He said: "O my people! Is then my family of more weight with you than Allāh? And you have cast Him away behind your backs. Verily, my Lord is surrounding all that you do

وَيَا قَوْمِ	اعْمَلُوا	عَلَى	مَكَانَتِكُمْ	إِنِّي	عَامِلٌ
Wayā qawmi	iAAaloo	AAalā	makanatikum	innee	AAamilun
O my people!	Act	According to	Your ability	And verily I am	Acting
سَوْفَ	تَعْلَمُونَ	مَنْ	يَأْتِيهِ	عَذَابٌ	يُخْزِيهِ
sawfa	taAalamoon	man	ya/teeḥi	AAathabun	yukhzeeḥi
Will	You know	Who (it is)	On whom comes	The torment	That will cover him with disgrace
وَمَنْ	هُوَ	كَاذِبٌ	وَأَرْتَقِبُوا	إِنِّي	مَعَكُمْ
waman	huwa	kathibun	wairtaqiboo	inne	maAAakum
And who	He (is)	A liar	And watch you	Verily I	With you
رَقِيبٌ					
raqeebun					
(am) watching					

وَيَقَوْمِ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ
يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَأَرْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ



93. Wayā qawmi iAAaloo AAalā makanatikum innee AAamilun sawfa taAalamoonā man ya/teeḥi AAathabun yukhzeeḥi waman huwa kathibun wairtaqiboo inne maAAakum raeqeebun

"And O my people! Act according to your ability and way, and I am acting (on my way). You will come to know who it is on whom descends the torment that will cover him with ignominy, and who is a liar! And watch you! Verily, I too am watching with you."

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ

waallatheena	shuAAayban	najjayna	amruna	jaa	Walamma
And those who	Shuaib	We saved	Our commandment	Came	And when
أَمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ الَّذِينَ					
allatheena	waakhathati	minna	birahmatin	maAAahu	amanoo
Those who	And seized	From us	By a mercy	With him	Believed
ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَاثِمِينَ					
Jathimeena	diyarihim	fee	faasbahoo	alssayhatu	thalamoo
Prostrate (dead)	Their homes	In	And they became	The awful cry	Wrong

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ

الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٩٤﴾

94. Walamma jaa amruna najjayna shuAAayban waallatheena amanoo maAAahu birahmatin minna waakhathati allatheena thalamoo alssayhatu faasbahoo fee diyarihim jathimeena

And when Our Commandment came, We saved Shu'aib and those who believed with him by a Mercy from Us. And As-Sai'ha (torment - awful cry, etc.) seized the wrongdoers, and they lay (dead) prostrate in their homes.

بُعْدًا	أَلَا	فِيهَا	يَعْنُوا	لَمْ	كَانَ
buAAdan	ala	feeha	yaghnaw	lam	Kaan
Away	So	Therein	They lived	Had not	As if
لَمَدِّينَ كَمَا بَعَدَتْ تَمُودُ					
		thamoodu	baAAaidat	kama	limadyana
		With Thamud	Away	Just as	With Madyam

كَانَ لَمْ يَعْنُوا فِيهَا ^{قُل} أَلَا بُعْدًا لِمَدِّينَ كَمَا بَعَدَتْ تَمُودُ ﴿٩٥﴾

95. Kaan lam yaghnaw feeha ala buAAdan limadyana kama baAAaidat thamoodu

As if they had never lived there! So away with Madyan (Midian)! As away with Thamud! (All these nations were destroyed).

Section 9

مُبِينٌ	وَسُلْطَانٌ	بِآيَاتِنَا	مُوسَى	أَرْسَلْنَا	وَلَقَدْ
mubeenin	wasultanin	bi-ayatina	moosa	arsalna	Walaqad
A manifest	And authority	With our signs	Moses	We sent	And indeed

﴿٩٦﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ

96. Walaqad arsalna moosa bi-ayatina wasultanin mubeenin

And indeed We sent Mûsa (Moses) with Our *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and a manifest authority;

إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	وَمَلِيْهِ	فَاتَّبَعُوْا	أَمْرًا	فِرْعَوْنَ
Ila	firAAawna	wamala-ih	faittabaAAo	amra	firAAawna
To	Pharaoh	And his chiefs	But they followed	The command	(of) Pharaoh
وَمَا	أَمْرُ	فِرْعَوْنَ	بِرَشِيْدٍ		
wama	amru	firAAawna	birasheedin		
And (was) no	The command	(of) Pharaoh	Rightly guided		

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلِيْهِ فَاتَّبَعُوْا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ

﴿٩٧﴾ بِرَشِيْدٍ

97. Ila firAAawna wamala-ih faittabaAAo amra firAAawna wama amru firAAawna birasheedin

To Fir'aun (Pharaoh) and his chiefs, but they followed the command of Fir'aun (Pharaoh), and the command of Fir'aun (Pharaoh) was no right guide.

يَقْدُمُ	قَوْمَهُ	يَوْمَ	الْقِيٰمَةِ	فَأُوْرَدَهُمْ	النَّارَ
Yaqdumu	qawmahu	yawma	alqiyamati	faawradahumu	alnnara
He will go ahead	(of) his people	On the day	(of) resurrection	And will lead them into	The fire
وَبِئْسَ	الْوَرْدُ	الْمَوْرُوْدُ			
wabi/sa	alwirdu	almawroodu			
And evil indeed	(is) the place	To which they are led			

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَأُوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُوْدُ

98. Yaqdumu qawmahu yawma alqiyamati faawradahumu alnnara wabi/sa alwirdu almawroodu

He will go ahead of his people on the Day of Resurrection, and will lead them into the Fire, and evil indeed is the place to which they are led

وَأَتَّبَعُوا	فِي	هَذِهِ	لَعْنَةً	وَيَوْمَ	الْقِيَامَةِ
WaotbiAAoo	fee	hathihi	laAAanatan	wayawma	alqiyamati
And they were pursued	In	This (life)	(by) a curse	And on the day	(of) resurrection
بِئْسَ	الرَّفْدُ	الْمَرْفُودُ			
bi/sa	alrrifdu	almarfoodu			
How bad	(is) the gift	The given			

وَأَتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ بِئْسَ الرَّفْدُ الْمَرْفُودُ

99. WaotbiAAoo fee hathihi laAAanatan wayawma alqiyamati bi/sa alrrifdu almarfoodu

They were pursued by a curse in this (deceiving life of this world) and (so they will be pursued by a curse) on the Day of Resurrection. How bad is the curse (in this world) pursued by another curse (in the Hereafter).

ذَلِكَ	مِنْ	أَنْبَاءِ	الْقُرَى	نَقُصُّهُ	عَلَيْكَ
Thalika	min	anba-i	alqura	naqussuhu	AAalayka
That	(is) from	The news	(of) the towns	Which we relate	Unto you
مِنْهَا	قَائِمٌ	وَحَصِيدٌ			
minha	qa-imun	wahaseedun			
Of them	(some are) standing	And (some have been reaped)			

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَى نَقُصُّهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ

100. Thalika min anba-i alqura naqussuhu AAalayka minha qa-imun wahaseedun

These are some of the news of the (population of) towns which We relate unto you (O Muhammad SAW); of them, some are standing, and some have been (already) reaped

وَمَا	ظَلَمْنَاهُمْ	وَلَكِنْ	ظَلَمُوا	أَنْفُسَهُمْ	فَمَا
Wama	thalamnahum	walakin	thalamoo	anfusahum	fama
And not	We wronged them	But	We wronged	Themselves	So not
أَغْنَتْ	عَنْهُمْ	آلِهَتُهُمْ	الَّتِي	يَدْعُونَ	مِنْ دُونِ
aghnat	AAanhum	alihatuhumu	allatee	yadAAoona	min dooni
Profited	Them	Their gods	Whom	They invoked	Other than
اللَّهُ	مِنْ شَيْءٍ	لَمَّا	جَاءَ	أَمْرُ	رَبِّكَ
Allahi	min shay-in	lamma	jaa	amru	rabbika
Allah	Anything	When	(there) came	The	(of) your

Lord	command				
وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتَّبِيبٍ					
		tatbeebin	ghayra	zadooohum	wama
		Destruction	But	They added to them	Nor did

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي
يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ

تَتَّبِيبٍ
١.١

101. Wama *thalamnahum* walakin *thalamoo* anfusahum fama aghnat AAanhum alihatuhumu allatee yadAAoona min dooni Allahi min shay-in lamma jaa amru rabbika wama zadooohum ghayra tatbeebin

We wronged them not, but they wronged themselves. So their *âliha* (gods), other than Allâh, whom they invoked, profited them naught when there came the Command of your Lord, nor did they add aught (to their lot) but destruction.

وَكَذَلِكَ	أَخَذُ	رَبِّكَ	إِذَا	أَخَذَ	الْقُرَى
Wakathalika	akhthu	rabbika	itha	akhatha	alqura
And such	(is) that taking	(of) your Lord	When	He seizes	The towns (population)
وَهِيَ	ظَالِمَةٌ	إِنَّ	أَخَذَهُ	أَلِيمٌ	شَدِيدٌ
wahiya	<i>thalimatun</i>	inna	Akhthahu	aleemun	shadeedun
While they	Are doing wrong	Verily	His taking	(is) painful	(and) severe

وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ

شَدِيدٌ
١.٢

102. Wakathalika akhthu rabbika itha akhatha alqura wahiya *thalimatun* inna akhthahu aleemun shadeedun

Such is the Seizure of your Lord when He seizes the (population of) towns while they are doing wrong. Verily, His Seizure is painful, and severe[□].

إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	لَايَةٌ	لِمَنْ	خَافَ
Inna	fee	<i>thalika</i>	laayatan	liman	khafa

Fear	For those who	(there is) a sure lesson	That	In	Indeed
لَهُ	مَجْمُوعٌ	يَوْمٌ	ذَلِكَ	الْآخِرَةِ	عَذَابَ
lahu	majmooAAun	yawmun	thalika	al-akhirati	AAathaba
For it	Will be gathered together	(is) a day	That	(of) the here after	The torment
		مَشْهُودٌ	يَوْمٌ	وَذَلِكَ	النَّاسُ
		mashhoodun	yawmun	wathalika	alnnasu
		Witness (all will be present)	(is) a day (when)	And that	Mankind

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَن خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ۚ ذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ

النَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٣﴾

103. Inna fee thalika laayatan liman khafa AAathaba al-akhirati thalika yawmun majmooAAun lahu alnnasu wathalika yawmun mashhoodun

Indeed in that (there) is a sure lesson for those who fear the torment of the Hereafter. That is a Day whereon mankind will be gathered together, and that is a Day when all (the dwellers of the heavens and the earth) will be present.

وَمَا	مَعْدُودٍ	لِأَجَلٍ	إِلَّا	نُؤَخَّرُهُ	
Wama	maAAoodi	li-ajalin	illa	nu-akhkhiruhu	
	Fixed	For a term	But	We delay it	And not

وَمَا نُؤَخَّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٤﴾

104. Wama nu-akhkhiruhu illa li-ajalin maAAoodin

And We delay it only for a term (already) fixed.

يَوْمٌ	نَفْسٌ	تَكَلَّمُ	لَا	يَأْتِ	
Yawma	nafsun	takallamu	la	ya/ti	
On the day (when)	Person	Shall speak	Not	It comes	
بِأَذْنِهِ		وَسَعِيدٌ	شَقِيٌّ	فَمِنْهُمْ	
bi-ithnihi		wasaaAeedi	shaqiyyun	faminhum	
By his (Allah's) leave		And (others) blessed	(will be) wretched	Some among them	

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلِّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۗ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

105. Yawma ya/ti la takallamu nafsun illa bi-ithnihi faminhum shaqiyyun wasaAAeedin

On the Day when it comes, no person shall speak except by His (Allâh's) Leave. Some among them will be wretched and (others) blessed.

فَأَمَّا	الَّذِينَ	شَقُّوا	فَفِي	النَّارِ	لَهُمْ
Faamma	allatheena	shaqoo	fafee	alnnari	lahum
As for	Those who	(are) wretched	(they will be) in	The fire	For them
فِيهَا	زَفِيرٌ	وَسَهِيْقٌ			
feeha	zafeerun	washaheequn			
In it	(is) sighing	And inhaling			

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُّوا فِي النَّارِ هُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَسَهِيْقٌ ﴿١٠٦﴾

106. Faamma allatheena shaqoo fafee alnnari lahum feeha zafeerun washaheequn

As for those who are wretched, they will be in the Fire, sighing in a high and low tone.

خَالِدِينَ	فِيهَا	مَا دَامَتْ	السَّمَاوَاتُ	وَالْأَرْضُ	إِلَّا
Khalideena	feeha	ma Damati	alssamawatu	waal-ardu	illa
They will dwell	Therein	As long as last	The heavens	And the earth	Except
مَا	شَاءَ	رَبُّكَ	إِنَّ	رَبَّكَ	فَعَالَ
ma	shaa	Rabbuka	inna	rabbaka	faAAAAalun
What	Wills	Your Lord	Verily	Your Lord	(is) the doer
لِمَا	يُرِيدُ				
lima	yureedu				
(of) what	He wants				

خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ

رَبُّكَ فَعَالَ لِمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

107. Khalideena feeha ma damati alssamawatu waal-ardu illa ma shaa rabbuka inna rabbaka faAAAAalun lima yureedu

They will dwell therein for all the time that the heavens and the earth endure, except as your Lord wills. Verily, your Lord is the doer of what He wills

وَأَمَّا	الَّذِينَ	سُعِدُوا	فَفِي	الْجَنَّةِ	خَالِدِينَ
Waamma	Allatheena	suAAidoo	fafee	aljannati	khalideena
And as for	Those who	(are) blessed	(they will be) in	Paradise	Abiding
فِيهَا	مَا دَامَتْ	السَّمَاوَاتُ	وَالْأَرْضُ	إِلَّا	مَا
feeha	ma damati	alssamawatu	waal-ardu	illa	ma
Therein	As long as last	The heavens	And the earth	Except	What
شَاءَ	رَبُّكَ	عَطَاءً	غَيْرَ	مَجْدُودٍ	
Shaa	rabbuka	AAataan	ghayra	majthoothin	
Wills	Your Lord	A gift	Without	An end	

﴿ وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا فَفِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ

وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءً غَيْرَ مَجْدُودٍ ﴾

108. Waamma allatheena suAAidoo fafee aljannati khalideena feeha ma damati alssamawatu waal-ardu illa ma shaa rabbuka AAataan ghayra majthoothin

And those who are blessed, they will be in Paradise, abiding therein for all the time that the heavens and the earth endure, except as your Lord will, a gift without an end.

فَلَا	تَأْكُ	فِي	مَرِيَّةٍ	مِمَّا	يَعْبُدُ
Fala	taku	fee	miryatin	mimma	yaAAabudu
So not	Be	In	Doubt	As to what	Worship
هَؤُلَاءِ	مَا	يَعْبُدُونَ	إِلَّا	كَمَا	يَعْبُدُ
haola-i	ma	yaAAabudoo na	illa	kama	yaAAabudu
these people (pagans and polytheists)	Nothing	They worship	But	As what	Worshiped
أَبَاؤُهُمْ	مِّن قَبْلُ	وَأِنَّا	لَمَوْفُوهُم	نَصِيْبُهُمْ	غَيْرَ
abaohum	min qablu	wa-inna	lamuwaffoohum	naseebahum	ghayra
There fathers	Before (them)	And verily we	Shall repay them in full	Their portion	Without
مَنْقُوصٍ					
					manqoosin
					Decrease

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ ۚ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ

مِّن قَبْلُ ۚ وَإِنَّا لَمَوْفُوهُم نَصِيحَةً غَيْرَ مَنقُوصَةٍ ﴿١٠٩﴾

109. Fala taku fee miryatin mimma yaAAbudu haola-i ma yaAAbudoona illa kama yaAAbudu abaohum min qablu wa-inna lamuwaffoohum naseebahum ghayra manqoosin

So be not in doubt (O Muhammad SAW) as to what these (pagans and polytheists) men worship. They worship nothing but what their fathers worshipped before (them). And verily, We shall repay them in full their portion without diminution.

Section 10

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَىٰ	الْكِتَابَ	فَاخْتَلَفَ	فِيهِ
Walaqad	atayna	moosa	alkitaba	faikhtulifa	feehi
And indeed	We gave	Moses	The Book	But differences arose	Therein
وَلَوْلَا	كَلِمَةٌ	سَبَقَتْ	مِن	رَبِّكَ	لُقِضِي
walawla	kalimatun	sabaqat	min	rabbika	laqudiya
And had it not being for	A word	That had gone forth before	From	Your Lord	(the case) would have been judged
بَيْنَهُمْ	وَإِنَّهُمْ	لَفِي	شَكٍّ	مِّنْهُ	مُرِيبٍ
Baynahum	wa-innahum	lafee	shakkin	minhu	mureebun
Between them	And indeed they	(are) in	Doubt	Concerning it (this Quran)	suspicious

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ اَلْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ

رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

110. Walaqad atayna moosa alkitaba faikhtulifa feehi walawla kalimatun sabaqat min rabbika laqudiya baynahum wa-innahum lafee shakkin minhu mureebun

Indeed, We gave the Book to Mûsa (Moses), but differences arose therein, and had it not been for a Word that had gone forth before from your Lord, the case would have been judged between them, and indeed they are in grave doubt concerning it (this Qur'ân).

وَإِن	كُلًّا	لَّمَّا	لِيُؤْفِقَهُمْ	رَبُّكَ	أَعْمَالَهُمْ
Wa-inna	kullan	lamma	layuwaffiyanahum	rabbuka	aAamalahu m
And verily	To each (of	(when)	Will repay	Your Lord	Their works

		them in full		them)	
		خَبِيرٌ	يَعْمَلُونَ	بِمَا	إِنَّهُ
		khabeerun	yaAAamaloona	bima	innahu
		(is) all aware	They do	Of what	Surely He

وَأَنَّ كُلَّ لَمَّا لِيُوفِيَهُمْ رَبُّكَ أَعْمَلَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

111. Wa-inna kullan lamma layuwaffiyannahum rabbuka aAAamalahum innahu bima yaAAamaloona khabeerun

And verily, to each of them your Lord will repay their works in full. Surely, He is All-Aware of what they do.

فَأَسْتَقِمَّ	كَمَا	أُمِرْتَ	وَمَنْ	تَابَ	مَعَكَ
Faistaqim	kama	omirta	waman	taba	maAAaka
So stand you (Muhammad) firm and straight	as	You are commanded	And those who	Turn in repentance (unto Allah)	With you
وَلَا	تَطْغَوْا	إِنَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ
wala	tatghaw	innahu	bima	taAAamaloona	baseerun
And not	Transgress	Verily he	Of what	You do	(is) all seer

فَأَسْتَقِمَّ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

112. Faistaqim kama omirta waman taba maAAaka wala tatghaw innahu bima taAAamaloona baseerun

So stand (ask Allâh to make) you (Muhammad SAW) firm and straight (on the religion of Islâmic Monotheism) as you are commanded and those (your companions) who turn in repentance (unto Allâh) with you, and transgress not (Allâh's legal limits). Verily, He is All-Seer of what you do.

وَلَا	تَرَكَوْا	إِلَى	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	فَتَمَسَّكُمْ
Wala	tarkanoo	ila	Allatheena	thalamoo	fatamassakumu
And not	Incline	towards	Those who	Do wrong	Lest should touch you
النَّارُ	وَمَا	لَكُمْ	مِّنْ دُونِ	اللَّهِ	مِنْ
alnnaru	wama	lakum	min dooni	Allahi	min
The fire	And not	You have	Other than	Allah	Any

أَوْلِيَاءَ	ثُمَّ	لَا	تُنصَرُونَ
awliyaa	thumma	la	tunsaroonaa
Protectors	Than	Not	You would be helped

وَلَا تَرَكَنَا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ

مِنَ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

113. Wala tarkanoo ila allatheena thalamoo fatamassakumu alnnaru wama lakum min dooni Allahi min awliyaa thumma la tunsaroonaa

And incline not toward those who do wrong, lest the Fire should touch you, and you have no protectors other than Allâh, nor you would then be helped[۞].

وَأَقِمِ	الصَّلَاةَ	طَرَفَيْ	النَّهَارِ	وَزُلْفًا	مِّن
Waaqimi	alssalata	tarafayi	Alnnahari	wazulafan	mina
And offer perfectly	Prayers	And the two ends	(of) the day	And in some hours	Of
اللَّيْلِ	إِنَّ	الْحَسَنَاتِ	يُذْهِبْنَ	السَّيِّئَاتِ	ذَلِكَ
allayli	inna	alhasanati	yuthhibna	alssayyi-ati	thalika
The night	Verily	The good deeds	remove	the evil deeds	that
ذِكْرَى	لِلذَّاكِرِينَ				
thikra	lilththakireena				
(is) a reminder	For the mindful				

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفَيْ النَّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ

السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرَى لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾

114. Waaqimi alssalata tarafayi alnnahari wazulafan mina allayli inna alhasanati yuthhibna alssayyi-ati thalika thikra lilththakireena

And perform *As-Salât (Iqâmat-as-Salât)*, at the two ends of the day and in some hours of the night [i.e. the five compulsory *Salât* (prayers)]. Verily, the good deeds remove the evil deeds (i.e. small sins). That is a reminder (an advice) for the mindful (those who accept advice).[۞]

وَاصْبِرْ	فَإِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُضِيعُ	أَجْرَ
Waisbir	fa-inna	Allaha	la	yudeeAAu	ajra

The reward	Loses	Not	Allah	For verily	And the patient
					المُحْسِنِينَ
					almuhsineena
					(of) the good doers

وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

115. Waisbir fa-inna Allaha la yudeeAAu ajra almuhsineena

And be patient; verily, Allâh loses not the reward of the good-doers.

أُولَآءِ	مِن قَبْلِكُمْ	الْقُرُونِ	مِنَ	كَانَ	فَلَوْلَا
oloo	min qablikum	alqurooni	mina	kana	Falawla
Persons (having)	Before you	The generations	Among	There had been	If not
الأَرْضِ	فِي	الْفَسَادِ	عَنْ	يَنْهَوْنَ	بَقِيَّةٍ
al-ardi	fee	alfasadi	AAani	yanhawna	baqiyyatin
The earth	In	Mischiefs (corruption)	From	Prohibiting (others)	Wisdom
وَاتَّبَعَهُ	مِنْهُمْ	أَنْجَيْنَا	مِمَّنْ	قَلِيلًا	إِلَّا
waittabaAAa	minhum	anjayna	mimman	qaleelan	illa
And pursude	From among them	We saved	Of those who	A few	But
وَكَانُوا	فِيهِ	أُتْرِفُوا	مَا	ظَلَمُوا	الَّذِينَ
wakanoo	feehi	otrifoo	ma	thalamoo	allatheena
And they were	In it	They were provided with good things	What	Did wrong	Those who

مُجْرِمِينَ

mujrimeena

Sinners

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي
الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ ^ق وَاتَّبَعَهُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أَتَرَفُوا
فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

116. Falawla kana mina alqurooni min qablikum oloo baqiyyatin yanhawna AAani alfasadi fee

al-ardi illa qaleelan mimman anjayna minhum waittabaAAa allatheena thalamoo ma otrifoo feehi wakanoo mujrimeena

If only there had been among the generations before you, persons having wisdom, prohibiting (others) from *Al-Fasâd* (disbelief, polytheism, and all kinds of crimes and sins) in the earth, except a few of those whom We saved from among them. Those who did wrong pursued the enjoyment of good things of (this worldly) life, and were *Mujrimûn* (criminals, disbelievers in Allâh, polytheists, sinners, etc.).

وَمَا	كَانَ	رَبُّكَ	لِيُهْلِكَ	الْقُرَى	بِظُلْمٍ
Wama	kana	rabbuka	liyuhlika	alqura	bit/hulmin
And not	Would	Your Lord	Destroy	The towns	Wrongfully
					وَأَهْلَهَا
					مُصْلِحُونَ
					muslihoona
					(were) right doers
					waahluha
					While their people

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

117. Wama kana rabbuka liyuhlika alqura bit/hulmin waahluha muslihoona

And your Lord would never destroy the towns wrongfully, while their people were right-doers.

وَلَوْ	شَاءَ	رَبُّكَ	لَجَعَلَ	النَّاسَ	أُمَّةً
Walaw	shaa	rabbuka	lajaAAala	alnnasa	ommatan
And if	Had so willed	Your Lord	He could surely have made	Mankind	Nation
					وَاحِدَةً
					مُخْتَلِفِينَ
					wahidatan
					One
					yazaloona
					They will crease
					wala
					But not
					mukhtalifeena
					To disagree

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾

118. Walaw shaa rabbuka lajaAAala alnnasa ommatan wahidatan wala yazaloona mukhtalifeena

And if your Lord had so willed, He could surely have made mankind one *Ummah* [nation or community (following one religion only i.e. Islâm)], but they will not cease to disagree,-

لَا	مَنْ	رَحِمَ	رَبُّكَ	وَلِذَلِكَ	خَلَقَهُمْ
Illa	man	rahima	rabbuka	Walithalika	khalaaqahum
Except	Him on whom	Has bestowed	Your Lord	And for that	He created them

			his mercy		
وَتَمَّتْ	كَلِمَةٌ	رَبِّكَ	لَأَمْلَأَنَّ	جَهَنَّمَ	مِنْ
watammat	kalimatu	rabbika	laamlaanna	jahannama	mina
And shall be fulfilled	The word	(of) your lord	Surrely I shall fill	Hell	With
الْجِنَّةِ	وَالنَّاسِ	أَجْمَعِينَ			
aljinnati	waalnnasi	ajmaAAeena			
Jinn	And men	All together			

إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ ^ج وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ ^ف لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

119. Illā man rahīma rabbuka walithalika khalāqahum watammat kalimatu rabbika laamlaanna jahannama mina aljinnati waalnnasi ajmaAAeena

Except him on whom your Lord has bestowed His Mercy (the follower of truth - Islāmic Monotheism) and for that did He create them. And the Word of your Lord has been fulfilled (i.e. His Saying): "Surely, I shall fill Hell with jinns and men all together."

وَكُلًّا	نَقْصُ	عَلَيْكَ	مِنْ	أَنْبَاءِ	الرُّسُلِ
Wakullan	naqussu	AAalayka	min	anba-i	alrrusuli
And all that	We relate	To you	Of	The news	(of) the messengers
مَا	نُثِّبَتْ	بِهِ	فُوَادَكَ	وَجَاءَكَ	فِي
ma	nuthabbitu	bihi	fu-adaka	wajaaka	fee
(is) that	We may make strong and firm	Thereby	Your heart	And has come to you	In
هَذِهِ	الْحَقُّ	وَمَوْعِظَةٌ	وَذِكْرٌ	لِلْمُؤْمِنِينَ	
hathihi	alhaququ	wamawAAat hatun	wathikra	lilmu'mineena	
This	The truth	Has well as an admonition	And a reminder	For the believers	

وَكُلًّا نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِ فُوَادَكَ وَجَاءَكَ فِي

هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

120. Wakullan naqussu AAalayka min anba-i alrrusuli ma nuthabbitu bihi fu-adaka wajaaka fee

hathihi alhaqqu wamawAAi^{hatun} wathikra lilmu/mineena

And all that We relate to you (O Muhammad SAW) of the news of the Messengers is in order that We may make strong and firm your heart thereby. And in this (chapter of the Qur'an) has come to you the truth, as well as an admonition and a reminder for the believers.

وَقُلْ	لِلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	اعْمَلُوا	عَلَى
Waql	lillatheena	la	yu/minoona	iAAaloo	AAala
And say	To those who	Do not	Believe	Act	According to
مَكَانَتِكُمْ	إِنَّا	عَامِلُونَ			
makanatikum	inna	AAamiloona			
Your ability	Verily we	(are) acting (in our way)			

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَامِلُونَ ﴿١٢١﴾

121. Waql lillatheena la yu/minoona iAAaloo AAala makanatikum inna AAamiloona

And say to those who do not believe: "Act according to your ability and way, We are acting (in our way)."

وَأَنْتَظِرُوا	إِنَّا	مُنْتَظِرُونَ			
Waintathiroo	inna	muntathiroona			
And you wait	We (too)	(are) waiting			

وَأَنْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

122. Waintathiroo inna muntathiroona

And you wait ! We (too) are waiting."

وَاللَّهُ	غَيْبُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَالِيهِ	يُرْجَعُ
Walillah	ghaybu	alssamawati	waal-ardi	wa-ilayhi	yurjaAAu
And to Allah (belongs)	The unseen	(of) the heavens	And the earth	And to him	Return
الْأَمْرُ	كُلُّهُ	فَاعْبُدْهُ	وَتَوَكَّلْ	عَلَيْهِ	وَمَا
al-amru	kulluhu	faAAabudhu	watawakkal	AAalayhi	wama
Affair	All of it	So worship him (O Muhammad)	And put your trust	In him	And is not
رَبُّكَ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ		
rabbuka	bighafilin	AAamma	taAAamaloona		

		You (people) do	(of) what	Unaware	Your Lord
--	--	--------------------	-----------	---------	-----------

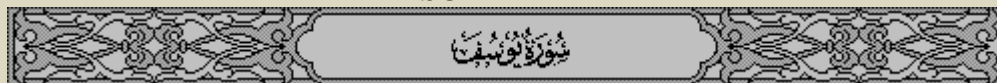
وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ

وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٣٣﴾

123. Walillahi ghaybu alssamawati waal-ardi wa-ilayhi yurjaAAu al-amru kulluhu faoAAabudhu watawakkal AAalayhi wama rabbuka bighafilin AAamma taAAamaloona

And to Allâh belongs the *Ghaib* (unseen) of the heavens and the earth, and to Him return all affairs (for decision). So worship Him (O Muhammad SAW) and put your trust in Him. And your Lord is not unaware of what you (people) do."

SURAH # 12



Period and background of revelation

This Surah was also revealed during the last year of Prophet's stay in Makka. These were the days when the Quraish were plotting to kill or exile or imprison the Prophet. The Qurais were seeking help from the Jews in asking questions with the Prophet of Allah hoping that he will fail to deliver the right answer. One of such questions asked was "Why and when the Israelites first go to Egypt?" Allah revealed this Surah in response to their question.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الر	تِلْكَ	آيَاتُ	الْكِتَابِ	الْمُبِينِ	
Alif-lam-ra	tilka	ayatu	alkitabī	almubeenu	
Alif-lam-ra	These	(are) the verses	(of) Book	The clear	

﴿الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ﴾

1. Alif-lam-ra tilka ayatu alkitabī almubeenu

Alif-Lâm-Râ. [These letters are one of the miracles of the Qur'an, and none but Allâh (Alone) knows their meanings].

These are the Verses of the Clear Book (the Qur'ân that makes clear the legal and illegal things, legal laws, a guidance and a blessing).

إِنَّا	أَنْزَلْنَاهُ	قُرْآنًا	عَرَبِيًّا	لَعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ
Inna	anzalnahu	qur-ānan	AAarabiyya	laAAallaku	taAAaqiloona
Verily we	Have sent it down	Quran	As an Arabic	So that you	May understand

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾

2. Inna anzalnahu qur-ānan AAarabiyyan laAAallakum taAAaqiloona

Verily, We have sent it down as an Arabic Qur'ân in order that you may understand.

نَحْنُ	نُقِصُ	عَلَيْكَ	أَحْسَنَ	الْقِصَصِ	بِمَا
Nahnu	naqussu	AAalayka	aḥsana	alqaṣaṣi	bima
We	Relate	Unto you (O Muhammad)	The best	(of) stories	Through what
أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	هَذَا	الْقُرْآنَ	وَإِن	كُنْتَ
awḥayna	ilayka	hatha	alqur-āna	wa-in	Kunta
We have revealed	Unto you	Of this	Quran	And though	You were
مِنْ قَبْلِهِ	مَنْ	الْغَافِلِينَ			
min qablihi	lamina	alghafileena			
Before this	Among	The heedless			

﴿نَحْنُ نُقِصُ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقِصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ﴾

وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

3. Nahnu naqussu AAalayka ahsana alqasasi bima awhayna ilayka hatha alqur-ana wa-in kunta min qablihi lamina alghafileena

We relate unto you (Muhammad SAW) the best of stories through Our Revelations unto you, of this Qur'ân. And before this (i.e. before the coming of Divine Inspiration to you), you were among those who knew nothing about it (the Qur'ân).

إِنِّي	يَا أَبَتِ	لِأَبِيهِ	يُوسُفُ	قَالَ	إِذْ
innee	ya abati	li-abeehi	yoosufu	qala	Ith
Verily I	O my father!	to his father	Joseph	Said	(remember) when
رَأَيْتُهُمْ	وَالْقَمَرَ	وَالشَّمْسَ	كَوْكَبًا	أَحَدَ عَشَرَ	رَأَيْتُ
raaytuhum	waalqamara	waalshshamsa	kawkaban	ahada AAashara	raaytu
I saw them	And the moon	And the sun	stars	Eleven	I saw (in a dream)
سَاجِدِينَ					لِي
				sajideena	lee
				Prostrating themselves	To me

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ

وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

4. Ith qala yoosufu li-abeehi ya abati innee raaytu ahada AAashara kawkaban waalshshamsa waalqamara raaytuhum lee sajideena

(Remember) when Yûsuf (Joseph) said to his father: "O my father! Verily, I saw (in a dream) eleven stars and the sun and the moon, I saw them prostrating themselves to me."

قَالَ	يَا بُنَيَّ	لَا	تَقْصُصْ	رُؤْيَاكَ	عَلَى
Qala	ya bunayya	la	taqsus	ru/yaka	AAala
He said	O my son	Not	Relate	Your vision	to
إِخْوَتِكَ	فَيَكِيدُوا	لَكَ	كَيْدًا	إِنَّ	الشَّيْطَانَ
ikhwatika	fayakeedoo	laka	kaydan	inna	alshshaytana
Your brothers	Lest they should plot	Against you	A plot	Verily	Satan
مُبِينٌ					لِلْإِنْسَانِ
	AAaduwwun	mubeenun			Lil-insani

		(is) an open	Enemy	To man
--	--	--------------	-------	--------

قَالَ يَبْنَىٰ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ

الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦﴾

5. Qala ya bunayya la taqṣuṣ ru/yaka AAala ikhwatika fayakeedoo laka kaydan inna alshshaytana lil-insani AAaduwwun mubeenun

He (the father) said: "O my son! Relate not your vision to your brothers, lest they arrange a plot against you. Verily! *Shaitân* (Satan) is to man an open enemy!

وَكَذَلِكَ	يَجْتَبِيكَ	رَبُّكَ	وَيُعَلِّمُكَ	مِنْ	تَأْوِيلِ
Wakathalika	yajtabeeka	rabbuka	wayuAAallimuka	min	ta/weeli
And thus	We choose you	Your Lord	And teach you	(from)	Interpretations
الْأَحَادِيثِ	وَيُتِمُّ	نِعْمَتَهُ	عَلَيْكَ	وَعَلَىٰ	أَلِ
al-ahadeethi	wayutimmu	niAAamatahu	AAalayka	waAAala	ali
(of) dreams (and other things)	And perfect	His Favour	On you	And on	The offsprings
يَعْقُوبَ	كَمَا	أَتَمَّهَا	عَلَىٰ	أَبَوَيْكَ	مِنْ قَبْلُ
yaAAaqooba	kama	atammaha	AAala	abawayka	min qablu
(of) Jacob	Just as	He perfected it	On	Your two fathers	Aforetime
إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْحَاقَ	إِنَّ	رَبَّكَ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ
ibraheema	wa-ishaga	inna	rabbaka	AAaleemun	hakeemun
Abraham	And Issac	Verily	Your Lord	(is) All-Knowing	All-wise

وَكَذَلِكَ تَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ

عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ

وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

6. Wakathalika yajtabeeka rabbuka wayuAAallimuka min ta/weeli al-ahadeethi wayutimmu niAAamatahu AAalayka waAAala ali yaAAaqooba kama atammaha AAala abawayka min qablu ibraheema wa-ishaga inna rabbaka AAaleemun hakeemun

"Thus will your Lord choose you and teach you the interpretation of dreams (and other things) and perfect His Favour on you and on the offspring of Ya'qûb (Jacob), as He

perfected it on your fathers, Ibrahîm (Abraham) and Ishâque (Isaac) aforetime! Verily, your Lord is All-Knowing, All-Wise."

Section 2

لَقَدْ	كَانَ	فِي	يُوسُفَ	وَإِخْوَتِهِ	آيَاتٍ
Laqad	kana	fee	yoosufa	wa-ikhwatihi	ayatun
Verily	There were	In	Joseph	And his brethren	Signs

لِلسَّائِلِينَ					
lilssa-ileena					
For those who ask					

﴿ لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِلسَّائِلِينَ ﴾

7. Laqad kana fee yoosufa wa-ikhwatihi ayatun lilssa-ileena

Verily, in Yûsuf (Joseph) and his brethren, there were Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) for those who ask.

إِذْ	قَالُوا	لِيُوسُفَ	وَإِخْوَهُ	أَحَبُّ	إِلَى
Ith	qaloo	layoosufu	waakhoohu	aḥabbu	ilā
When	They said	Truly Joseph	And his brother (Benjamin)	(are) dearer	To
أَبِينَا	مِنَّا	وَنَحْنُ	عُصْبَةٌ	إِنَّ	أَبَانَا
abeena	minna	wanahnu	AAuṣbatun	inna	abāna
Our father	Than us	But we are	A (strong) group	Really	Our father

لَفِي	ضَلَالٍ	مُبِينٍ			
lafee	dalālin	mubeenin			
(is) in	Error	manifest			

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفَ وَإِخْوَهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي

ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

8. Ith qaloo layoosufu waakhoohu aḥabbu ilā abeena minna wanahnu AAuṣbatun inna abāna lafee dalālin mubeenin

When they said: "Truly, Yûsuf (Joseph) and his brother (Benjamin) are loved more by our father than we, but we are 'Usbah (a strong group). Really, our father is in a plain error.

اَقْتُلُوا	يُوسُفَ	أَوْ	اطْرَحُوهُ	أَرْضًا	يَخْلُ
------------	---------	------	------------	---------	--------

yakhlu	ardan	itrahoo <u>h</u> u	awi	yoosufa	Oqtuloo
So that may be given	To some (other) land	Cast him out	Or	Joseph	Kill
لَكُمْ وَجْهٌ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا					
qawman	min baAAadihi	watakoonoo	abeekum	wajhu	lakum
People	After that	And you will be	(of) your father	The favour	To you (alone)
صَالِحِينَ					
saliheena					
righteous					

أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهَ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ

بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾

9. Oqtuloo yoosufa awi itrahoohu ardan yakhlu lakum wajhu abeekum watakoonoo min baAAadihi qawman saliheena

"Kill Yûsuf (Joseph) or cast him out to some (other) land, so that the favour of your father may be given to you alone, and after that you will be righteous folk (by intending repentance before committing the sin)."

قَالَ	قَائِلٌ	مَنْهُمْ	لَا	تَقْتُلُوا	يُوسُفَ
Qala	qa-ilun	minhum	la	taqtuloo	yoosufa
Said	A speaker	Of them	Not	Kill	Joseph
وَأَلْقَاهُ	فِي	غِيَابَةِ	الْجُبِّ	يَلْتَقِطُهُ	بَعْضٌ
waalqoohu	fee	ghayabati	aljubbi	yaltaqithu	baAAadu
But throw him down	Into	Bottom	(of) the well	Will pick him	Some
السَّيَّارَةَ	إِنْ	كُنْتُمْ	فَاعِلِينَ		
alssayyarati	in	kuntum	faAAileena		
Carvan of travellers	If	You are	doing		

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقَاهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ

بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾

10. Qala qa-ilun minhum la taqtuloo yoosufa waalqoohu fee ghayabati aljubbi yaltaqithu baAAadu alssayyarati in kuntum faAAileena

One from among them said: "Kill not Yûsuf (Joseph), but if you must do something, throw him down to the bottom of a well, he will be picked up by some caravan of travellers."

قَالُوا	يَا أَبَانَا	مَا	لَكَ	لَا	تَأْمَنَّا
Qaloo	ya abana	ma	laka	la	ta/manna
They said	O our father!	Why	You	Not	Trust us
عَلَى	يُوسُفَ	وَإِنَّا	لَهُ	لِنَاصِحُونَ	
AAala	yoosufa	wa-inna	lahu	lanasihoona	
With	Joseph	When we are indeed	His	Well-wishers	

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَاصِحُونَ ﴿١١﴾

11. Qaloo ya abana ma laka la ta/manna AAala yoosufa wa-inna lahu lanasihoona

They said: "O our father! Why do you not trust us with Yûsuf (Joseph), - when we are indeed his well-wishers?"

أَرْسِلْهُ	مَعَنَا	غَدًا	يَرْتَعُ	وَيَلْعَبُ	وَإِنَّا
Arsilhu	maAAana	ghadan	yartaAA	wayalAAab	wa-inna
Send him	With us	Tomorrow	To enjoy himself	And play	And verily we
لَهُ	لِحَافِظُونَ				
lahu	lahafithoona				
Of him	will take care				

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعُ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٢﴾

12. Arsilhu maAAana ghadan yartaAA wayalAAab wa-inna lahu lahafithoona

"Send him with us tomorrow to enjoy himself and play, and verily, we will take care of him."

قَالَ	إِنِّي	لِيَحْزُنُنِي	أَنْ	تَذْهَبُوا	بِهِ
Qala	innee	layahzunune	an	thathhaboo	bihi
He (Jacob) said	Truly I	It saddens me	That	You should take away	him
وَأَخَافُ	أَنْ	يَأْكُلَهُ	الدَّبَابُ	وَأَنْتُمْ	عَنْهُ
waakhafu	an	ya/kulahu	alththi/bu	waantum	AAanhu
And I fear	Lest	Should devour him	A wolf	While you	Of him
غَافِلُونَ					
ghafiloon					
(are) careless					

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ

غَافِلُونَ ﴿١٣﴾

13. Qala innee layahzununee an thathhaboo bihi waakhafu an ya/kulahu alththi/bu waantum AAanhu ghafiloona

He [Ya'qûb (Jacob)] said: "Truly, it saddens me that you should take him away. I fear lest a wolf should devour him, while you are careless of him."

عُصْبَةٌ	وَنَحْنُ	الذِّئْبُ	أَكَلَهُ	لَئِنْ	قَالُوا
AAusbatun	wanahnu	alththi/bu	akalahu	la-in	Qaloo
(are) a strong group	While we	A wolf	Devours him	if	They said
إِنَّا			إِذَا	لَخَاسِرُونَ	
			lakhasiroona	ithan	inna
			(are) the losers	Then	Surely we

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذَا لَخَاسِرُونَ ﴿١٤﴾

14. Qaloo la-in akalahu alththi/bu wanahnu AAusbatun inna ithan lakhasiroona

They said: "If a wolf devours him, while we are 'Usbah (a strong group) (to guard him), then surely, we are the losers."

يَجْعَلُوهُ	أَنْ	وَأَجْمَعُوا	بِهِ	ذَهَبُوا	فَلَمَّا
yajAAaloo <u>h</u> u	an	waajmaAAo o	bihi	thahaboo	Falamma
Put him down	To	And they all agreed	With him	They went away	So when
لَتُنَبِّئَهُمْ	إِلَيْهِ	وَأَوْحَيْنَا	الْجُبِّ	غِيَابَةَ	فِي
latunabi- annahum	ilayhi	waawhayna	aljubbi	ghayabati	fee
Indeed you shall (one day) inform them	To him	And we revealed	(of) the well	The bottom	In
	يَسْتَعْرُونَ	لَا	وَهُمْ	هَذَا	بِأَمْرِهِمْ
	yashAAuroo na	la	wahum	hatha	bi-amrihim
	Know (you)	Not	When they	this	Of their affairs

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَأَجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غَيَّبَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ

لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

15. Falamma thahaboo bihi waajmaAAoo an yajAAaloo hu fee ghayabati aljubbi waawhayna ilayhi latunabi-annahum bi-amrihim hatha wahum la yashAAuroona

So, when they took him away, they all agreed to throw him down to the bottom of the well, and We inspired in him: "Indeed, you shall (one day) inform them of this their affair, when they know (you) not."

وَجَاءُوا	أَبَاهُمْ	عِشَاءَ	يَبْكُونَ
Wajaoo	abahum	AAishaan	yabkoona
And they came to	Their father	In the early part of the night	Weeping

﴿١٦﴾ وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءَ يَبْكُونَ

16. Wajaoo abahum AAishaan yabkoona

And they came to their father, in the early part of the night, weeping.

قَالُوا	يَا أَبَانَا	إِنَّا	ذَهَبْنَا	نَسْتَبِقُ	وَتَرَكْنَا
Qaloo	ya abana	inna	thahabna	nastabiqu	watarakna
They said	O our father	Verily we	Went	Racing with one another	And we left
يُوسُفَ	عِنْدَ	مَتَاعِنَا	فَأَكَلَهُ	الذِّئْبُ	وَمَا
yoosufa	AAinda	mataAAaina	faakalahu	alththi/bu	wama
Joseph	By	Our belongings	And devoured him	A wolf	And not
أَنْتَ	بِمُؤْمِنٍ	لَنَا	وَلَوْ	كُنَّا	صَادِقِينَ
anta	bimu/minin	lana	walaw	kunna	sadiqeena
You	Believe	Us	Even when	We are	truthful

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَعِنَا فَأَكَلَهُ

الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

17. Qaloo ya abana inna thahabna nastabiqu watarakna yoosufa AAinda mataAAaina faakalahu

alththi/bu wama anta bimu/minin lana walaw kunna sadiqeena

They said: "O our father! We went racing with one another, and left Yûsuf (Joseph) by our belongings and a wolf devoured him; but you will never believe us even when we speak the truth."

وَجَاءُوا عَلَى	قَمِيصِهِ	بِدَمٍ	كَذِبٍ	قَالَ	بَلْ
Wajaoo AAala	qameesihi	bidamin	kathibin	qala	bal
And they brought on	His shirt	(stained) blood	False	He said	Nay, but
سَوَّلَتْ	لَكُمْ	أَنْفُسَكُمْ	أَمْرًا	فَصَبْرٌ	جَمِيلٌ
sawwalat	lakum	anfusukum	amran	faṣabrun	jameelun
Have made up	For you	Your own selves	A tale	so patience	(is) most fitting
وَاللَّهُ	الْمُسْتَعَانُ	عَلَى	مَا	تَصِفُونَ	
waAllahu	almustaAAanu	AAala	ma	taṣifoona	
And it is Allah (alone)	Whose help can be sought	Against	What	You assert	

وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا
فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ

18. Wajaoo AAala qameesihi bidamin kathibin qala bal sawwalat lakum anfusukum amran faṣabrun jameelun waAllahu almustaAAanu AAala ma taṣifoona

And they brought his shirt stained with false blood. He said: "Nay, but your own selves have made up a tale. So (for me) patience is most fitting. And it is Allâh (Alone) Whose help can be sought against that which you assert."

وَجَاءَتْ	سَيَّارَةٌ	فَأَرْسَلُوا	وَأَرَدَهُمْ	فَأَدْلَى	دَلْوَهُ
Wajaat	sayyaratun	faarsaloo	waridahum	faadla	dalwahu
And there came	A caravan of travelers	So they sent	Their water drawer	(and) he let down	His bucket (into the well)
قَالَ	يَا بُشْرَى	هَذَا	غُلَامٌ	وَأَسْرُوهُ	بِضَاعَةَ
qala	ya bushra	hatha	ghulamun	waasarroohu	bidaAAatan
He said	What a good news	This	(is) a boy	So they hid him	Us merchandise (a slave)
وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِمَا	يَعْمَلُونَ		
waAllahu	AAaleemun	bima	yaAAamaloo		
And Allah	(was) the all	Of what	They did		

				knower	
<p>وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا غُلَامٌ وَأَسْرُوهُ بِضَعَّةٍ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾</p>					

19. Wajaat sayyaratun faarsaloo waridahum faadla dalwahu qala ya bushra hatha ghulamun waasarroohu bidaAAtan waAllahu AAaleemun bima yaAAmaloona

And there came a caravan of travellers; they sent their water-drawer, and he let down his bucket (into the well). He said: "What good news! Here is a boy." So they hid him as merchandise (a slave). And Allâh was the All-Knower of what they did.

وَشَرَوْهُ	بِثَمَنٍ	بِخَسٍ	دَرَاهِمَ	مَعْدُودَةٍ	وَكَانُوا
Washarawhu	bithamanin	bakhsin	darahima	maAAdoodatin	wakanoo
And they sold him	For price	A low	dirhams	For a number	And they were
فِيهِ	مِنَ	الزَّاهِدِينَ			
feehi	mina	alzzahideena			
About him	Of	Those not concerned			

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ



20. Washarawhu bithamanin bakhsin darahima maAAdoodatin wakanoo feehi mina alzzahideena

And they sold him for a low price, - for a few Dirhams (i.e. for a few silver coins). And they were of those who regarded him insignificant

Section 3

وَقَالَ	الَّذِي	اشْتَرَاهُ	مِنَ	مِصْرَ	لِامْرَأَتِهِ
Waqala	allathee	ishtarahu	min	misra	liimraatihi
And said	He (the man) who	Bought him	From	Egypt	To his wife
أَكْرَمِي	مَثْوَاهُ	عَسَى	أَنْ	يَنْفَعَنَا	أَوْ
akreee	mathwahu	AAasa	an	yanfaAAana	aw
Make comfortable	His stay	May be	That	He will profit us	Or
تَنَجِّدُهُ	وَأَدَا	وَكَذَلِكَ	مَكَّنَّا	لِيُوسِفَ	فِي
nattakhithahu	waladan	Wakathalika	makkanna	liyoosufa	fee

In	Joseph	We established	And thus	As a son	We shall adopt him
الْأَرْضِ	وَاللَّهُ	الْأَحَادِيثِ	مِنْ تَأْوِيلِ	وَلِنُعَلِّمَهُ	غَالِبٌ
al-ardi	waAllahu	al-ahadeethi	min ta/weeli	walinuAAallimahu	ghalibun
The land	And Allah	(of) events	The interpretations	That we might teach him	has full power and control
عَلَى	أَمْرِهِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا
AAala	amrihi	walakinna	akthara	alnnasi	la
Over	His affairs	But	Most	(of) men	Not
يَعْلَمُونَ					
					yaAAalamoona
					Know

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِأَمْرَاتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا
أَوْ نَتَّخِذَهُ وَوَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ
تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَى أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ

21. Waqala allathee ishtarahu min misra liimraatihi akreeemee mathwahu AAasa an yanfaAAana aw nattakhithahu waladan wakathalika makkanna liyoosufa fee al-ardi walinuAAallimahu min ta/weeli al-ahadeethi waAllahu ghalibun AAala amrihi walakinna akthara alnnasi la yaAAalamoona

And he (the man) from Egypt who bought him, said to his wife: "Make his stay comfortable, may be he will profit us or we shall adopt him as a son." Thus did We establish Yûsuf (Joseph) in the land, that We might teach him the interpretation of events. And Allâh has full power and control over His Affairs, but most of men know not.

وَلَمَّا	بَلَغَ	أَشُدَّهُ	أَتَيْنَاهُ	حُكْمًا	وَعِلْمًا
Walamma	Balagha	ashuddahu	ataynahu	hukman	waAAailman
And when	He attained	His full manhood	We gave him	Wisdom	And knowledge (the prophethood)
وَكَذَلِكَ	نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ			

			almuhsineen a	najzee	wakathalika
			The good doers	We reward	And thus

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ رَءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ^ج وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ



22. Walamma balagha ashuddahu ataynahu hukman waAAailman wakathalika najzee almuhsineena

And when he [Yûsuf (Joseph)] attained his full manhood, We gave him wisdom and knowledge (the Prophethood), thus We reward the *Muhsinûn* (doers of good - see V.2:112).

عَنْ نَفْسِهِ	بَيْتِهَا	فِي	هُوَ	الَّتِي	وَرَأَوَدَتْهُ
AAan nafsihi	baytiha	fee	huwa	allatee	Warawadat-hu
about himself	Her house	In	He (was)	She who	And sought to seduce him
قَالَ	لَكَ	هَيْتَ	وَقَالَتْ	الْأَبْوَابَ	وَعَلَقَتْ
qala	laka	hayta	waqalat	al-abwaba	waghallaqati
He said	O you!	Come on	And said	The doors	And she closed
مَثْوَايَ	أَحْسَنَ	رَبِّي	إِنَّهُ	اللَّهِ	مَعَاذَ
mathwaya	Ahsana	rabbee	innahu	Allahi	maAAatha
May stay	He made agreeable	(is) my master	Truly, he (your husband)	Allah	I seek refuge in
		الظَّالِمُونَ	يُفْلِحُ	لَا	إِنَّهُ
		alththalimoo na	yuflihu	la	innahu
		The wrong doers	Be successful	Will not	Verily

وَرَأَوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ ۚ وَعَلَقَتْ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ

لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ

الظَّالِمُونَ

23. Warawadat-hu allatee huwa fee baytiha AAan nafsihi waghallaqati al-abwaba waqalat hayta laka qala maAAatha Allahi innahu rabbee ahsana mathwaya innahu la yuflihu **alththalimoona**

And she, in whose house he was, sought to seduce him (to do an evil act), she closed the doors and said: "Come on, O you." He said: "I seek refuge in Allâh (or Allâh forbid)! Truly, he (your husband) is my master! He made my stay agreeable! (So I will never betray him). Verily, the *Zâlimûn* (wrong and evil-doers) will never be successful."

وَلَقَدْ	هَمَّتْ	بِهِ	وَهَمَّ	بِهَا	لَوْلَا
Walaqad	hammat	bihi	wahamma	biha	lawla
And indeed	She did desire	Him	And he would have inclined	To her desire	Had not
أَنْ	رَأَى	بُرْهَانَ	رَبِّهِ	كَذَلِكَ	لِنَصْرِفَ
an	raq	burhana	rabbih	kathalika	linaṣrifa
(that)	he seen	The evidence	(of) his Lord	Thus (it was)	That we might turn away
عَنْهُ	السُّوءَ	وَالْفَحْشَاءَ	إِنَّهُ	مِنْ	عِبَادِنَا
AAanhu	alssoo-a	waalfahshaa	innahu	min	AAibadina
From him	Evil	And illegal sexual intercourse	Surely he was	(one) of	Our slaves
المُخْلِصِينَ					
almukhlaseena					
Sincere					

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ^ط وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا^ج أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ^ج كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ
عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ^ج إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلِصِينَ

24. Walaqad hammat bihi wahamma biha lawla an raq burhana rabbihi kathalika linaṣrifa AAanhu alssoo-a waalfahshaa innahu min AAibadina almukhlaseena

And indeed she did desire him and he would have inclined to her desire, had he not seen the evidence of his Lord. Thus it was, that We might turn away from him evil and illegal sexual intercourse. Surely, he was one of Our chosen, guided slaves

وَأَسْتَبَقَا	الْبَابَ	وَقَدَّتْ	فَمِيصَهُ	مِنْ	دُبُرٍ
Waistabaqa	albaba	waqaddat	qameesahu	min	duburin
So they raced with one another to	The door	And she tore	His shirt	From	The back
وَالْفَيَا	سَيِّدَهَا	لَدَى	الْبَابِ	قَالَتْ	مَا
Walfaya	sayyidaha	lada	albab	qalat	ma
And they both	Her Lord (ie	At	The door	She said	What is

				her husband)	found
إِلَّا	سُوَءًا	بِأَهْلِكَ	أَرَادَ	مَنْ	جَزَاءَ
illa	soo-an	bi-ahlika	arada	man	jazao
Except	And evil design	Against your wife	Intended	(of) him who	The recompense (punishment)
	أَلِيمٌ	عَذَابٌ	أَوْ	يُسْجَنَ	أَنْ
	aleemun	AAathabun	aw	yusjana	an
	A painful	Torment	Or	He be put in prison	That

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ
قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ



25. Waistabaqa albaba waqaddat qameesahu min duburin waalfaya sayyidaha lada albabi qalat ma jazao man arada bi-ahlika soo-an illa an yusjana aw AAathabun aleemun

So they raced with one another to the door, and she tore his shirt from the back. They both found her lord (i.e. her husband) at the door. She said: "What is the recompense (punishment) for him who intended an evil design against your wife, except that he be put in prison or a painful torment?"

قَالَ	هِيَ	رَأَوْدَتْنِي	عَنْ نَفْسِي	وَشَهِدَ	شَاهِدٌ
Qala	hiya	rawadatnee	AAan Nafsee	washahida	shahidun
He (Joseph) said	It was she	That sought to seduce me	About myself	And bore witness	A witness
مِنْ	أَهْلِهَا	إِنْ	كَانَ	قَمِيصُهُ	قُدَّ
min	ahliha	in	Kana	qameesuhu	Qudda
Of	Her household	If	It be (that)	His shirt	Is torn
مِنْ	قُبُلٍ	فَصَدَقَتْ	وَهُوَ	مِنْ	الكَاذِبِينَ
min	qubulin	fasaadaqat	wahuwa	mina	Alkathibeena
From	The front	Then she speaks the truth	And he	(is) of	The liars

قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي عَنْ نَفْسِي^ج وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ

قَمِيصُهُ قَدْ مِّنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾

26. Qala hiya rawadatnee AAan nafsee washahida shahidun min ahliha in kana qameesuhu qudda min qubulin fasadaqat wahuwa mina alkathibeena

He [Yûsuf (Joseph)] said: "It was she that sought to seduce me," - and a witness of her household bore witness (saying): "If it be that his shirt is torn from the front, then her tale is true and he is a liar!"

وَأِنْ	كَانَ	قَمِيصُهُ	فَدَّ	مِن	دُبُرٍ
Wa-in	kana	qameesuhu	qudda	min	Duburin
But if	It be (that)	His shirt	Is torn	From	The back
فَكَذَّبَتْ	وَهُوَ	مِن	الصَّادِقِينَ		
fakathabat	wahuwa	mina	alssadiqeena		
Then she told a lie	And he	(is) of	The truthful		

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قَدْ مِّنْ دُبُرٍ فَكَذَّبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾

27. Wa-in kana qameesuhu qudda min duburin fakathabat wahuwa mina alssadiqeena

"But if it be that his shirt is torn from the back, then she has told a lie and he is speaking the truth!"

فَلَمَّا	رَأَى	قَمِيصَهُ	فَدَّ	مِن	دُبُرٍ
Falamma	raa	qameesahu	qudda	min	duburin
So when	He (her husband) saw	His (Joseph's) shirt	Torn	From	The back
قَالَ	إِنَّهُ	مِن	كَيْدِكُنَّ	إِنَّ	كَيْدِكُنَّ
qala	innahu	min	kaydikunna	inna	kaydakunna
He said	Surely, it is	Of	Your plot (O women)	Certainly	Your plot
					عَظِيمٌ
					AAatheemun
					(is) mighty

فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قَدْ مِّنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِّنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدِكُنَّ عَظِيمٌ

﴿٢٨﴾

28. Falamma raa gameesahu qudda min duburin qala innahu min kaydikunna inna kaydakunna AAatheemun

So when he (her husband) saw his [(Yûsuf's (Joseph)] shirt torn at the back; (her husband) said: "Surely, it is a plot of you women! Certainly mighty is your plot!"

لِذَنْبِكَ	وَاسْتَغْفِرِي	هَذَا	عَنْ	أَعْرَضُ	يُوسُفُ
lithanbiki	waistaghfire e	hatha	AAan	aAArid	Yoosufu
For your sin	And ask (O woman) forgiveness	This	From	Turn away	O Joseph!
إِنَّكَ مِنَ الْخَاطِئِينَ كُنْتَ					
		alkhati-eena	mina	kunti	innaki
		The sinfuls	Of	Were	Verily you

يُوسُفُ أَعْرَضَ عَنْ هَذَا ^ج وَاسْتَغْفِرِي ^ط لِذَنْبِكَ إِنَّكَ كُنْتَ مِنَ
الْخَاطِئِينَ

29. Yoosufu aAArid AAan hatha waistaghfire lithanbiki innaki kunti mina alkhati-eena

"O Yûsuf (Joseph)! Turn away from this! (O woman!) Ask forgiveness for your sin. Verily, you were of the sinful."

Section 4

وَقَالَ	نِسْوَةٌ	فِي	الْمَدِينَةِ	امْرَأَةٌ	الْعَزِيزِ
Waqala	niswatun	fee	almadeenati	imraatu	alAAazeezi
And said	Women	In	The city	The wife	(of) Al-Aziz
تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا					
turawidu	fataha	AAan nafsihi	qad	shaghafaha	hubban
Is seeking to seduce	Her young man (slave)	About himself	Indeed	He filled her	With love
إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ					
inna	lanaraha	fee	dalalin	mubeenin	
Verily	We see her	In	Error	Plain	

❖ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ
شَغَفَهَا حُبًّا ^ط إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

30. Waqala niswatun fee almadeenati imraatu alAAazeezi turawidu fataha AAan nafsihi qad shaghafaha hubban inna lanaraha fee dalalin mubeenin

And women in the city said: "The wife of Al-'Aziz is seeking to seduce her (slave) young man, indeed she loves him violently; verily we see her in plain error."

وَأَعَدَّتْ	إِلَيْهِنَّ	أَرْسَلَتْ	بِمَكْرِهِنَّ	سَمِعَتْ	فَلَمَّا
waaAAatadat	Ilayhinna	arsalat	bimakrihinna	samiAAat	Falamma
And prepared	For them	She sent	Of their accusation	She heard	So when
مِنْهُنَّ	وَاحِدَةً	كُلُّ	وَأَتَتْ	مُتَّكَأً	لَهُنَّ
minhunna	Wahidatin	kulla	waatat	muttakaan	lahunna
Of them	One	Each	And she gave	a banquet	For them
رَأَيْنَهُ	فَلَمَّا	عَلَيْهِنَّ	أَخْرَجَ	وَقَالَتْ	سِكِّينًا
raaynahu	falamma	AAalayhinna	okhruj	waqalati	sikkeenan
The saw him	Then, when	Before them	Come out	And said (to Joseph)	A knife
لِلَّهِ	حَاشَ	وَقُلْنَ	أَيْدِيَهُنَّ	وَقَطَّعْنَ	أَكْبَرَنَّهُ
lillahi	hasha	waqulna	aydiyahunna	waqattaAAana	akbarnahu
Allah	Forbid	And they said	Their hands	And cut (in their astonishment)	They exalted him (at his beauty)
إِلَّا	هَذَا	إِنْ	بَشَرًا	هَذَا	مَا
illa	hatha	in	basharan	hatha	ma
But	This (is)	None	A man	That (is)	Not
				كَرِيمٌ	مَلَكٌ
				kareemun	malakun
				A noble	Angel

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعَدَّتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً وَءَاتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتْ أَخْرِجْ عَلَيْنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ

31. Falamma samiAAat bimakrihinna arsalat ilayhinna waaAAatadat lahunna muttakaan waatat kulla wahidatin minhunna sikkeenan waqalati okhruj AAalayhinna falamma raaynahu akbarnahu waqattaAAana aydiyahunna waqulna hasha lillahi ma hatha basharan in hatha illa malakun

kareemun

So when she heard of their accusation, she sent for them and prepared a banquet for them; she gave each one of them a knife (to cut the foodstuff with), and she said [(to Yûsuf (Joseph)]: "Come out before them." Then, when they saw him, they exalted him (at his beauty) and (in their astonishment) cut their hands. They said: "How perfect is Allâh (or Allâh forbid)! No man is this! This is none other than a noble angel!"

وَلَقَدْ	فِيهِ	لَمُتَنِّبِي	الَّذِي	فَذَلِكُنَّ	قَالَتْ
walaqad	feehi	lumtunnanee	allathee	fathalikunna	Qalat
And indeed	About him	You did blame me (for his love)	Whom	This is he	She said
لَمْ	وَلَّيْنِ	فَأَسْتَعْصَمَ	نَفْسِهِ	عَنْ	رَاوَدْتُهُ
lam	wala-in	faistAAsama	nafsihi	AAan	rawadtuhu
not	And now if	But he refused	For himself		I sought to seduce
مَنْ	وَلْيَكُونَا	لَيُسْجَنَنَّ	أَمْرُهُ	مَا	يَفْعَلُ
mina	walayakoonan	layusjananna	amuruhu	ma	yafAAal
(one) of	And will be	He shall certainly be cast into prison	I order him	What	He did

الصَّاغِرِينَ

					alssaghireena
					Those who are disgraced

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنِنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ
وَلَّيْنِ لَمْ يَفْعَلْ مَا أَمَرُهُ لَيُسْجَنَنَّ وَلْيَكُونَا مِنَ الصَّاغِرِينَ

32. Qalat fathalikunna allathee lumtunnanee feehi walaqad rawadtuhu AAan nafsihi faistAAasma wala-in lam yafAAal ma amuruhu layusjananna walayakoonan mina alssaghireena

She said: "This is he (the young man) about whom you did blame me (for his love), and I did seek to seduce him, but he refused. And now if he refuses to obey my order, he shall certainly be cast into prison, and will be one of those who are disgraced."

قَالَ	رَبِّ	أَحَبُّ	السَّجْنِ	إِلَيَّ	مِمَّا
Qala	rabbi	ahabbu	alssijnu	ilayya	mimma
He said	O my Lord!	(is) dearer	Prison	To me	Than what
يَدْعُونَنِي	إِلَيْهِ	وَالْأَ	تَصْرَفَ	عَنِّي	كَيْدَهُنَّ
yadAAoonanee	ilayhi	wa-illa	tasrif	AAanee	kaydahunna

Their plot	From me	You turn away	unless	To it	They invite me
	الْجَاهِلِينَ	مَنْ	وَأَكُنَّ	إِلَيْهِمْ	أَصْبُ
	aljahileena	mina	waakun	ilayhinna	asbu
	The ignorant	(one) of	And be	Towards them	I will feel inclined

قَالَ رَبِّ السَّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي

كَيْدَهُنَّ أَصَبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾

33. Qala rabbi alssijnu ahabbu ilayya mimma yadAAoonanee ilayhi wa-illa tasrif AAanee kaydahunna asbu ilayhinna waakun mina aljahileena

He said: "O my Lord! Prison is more to my liking than that to which they invite me. Unless You turn away their plot from me, I will feel inclined towards them and be one (of those who commit sin and deserve blame or those who do deeds) of the ignorants."

كَيْدَهُنَّ	عَنْهُ	فَصَرَفَ	رَبُّهُ	لَهُ	فَأَسْتَجَابَ
kaydahunna	AAanhu	fasarafa	rabbuhu	lahu	Faistajaba
Their plot	From him	And turned away	His Lord	His invocation	So answered
		الْعَلِيمُ	السَّمِيعُ	هُوَ	إِنَّهُ
		alAAaleemu	alssameeAAu	huwa	innahu
		The All-knower	(is) the All-Hearer	He	Verily He

فَأَسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

34. Faistajaba lahu rabbuhu fasarafa AAanhu kaydahunna innahu huwa alssameeAAu alAAaleemu

So his Lord answered his invocation and turned away from him their plot. Verily, He is the All-Hearer, the All-Knower.

مَا	بَعْدَ	مِنْ	لَهُمْ	بَدَا	ثُمَّ
ma	baAAadi	min	lahum	bada	Thumma
What	after		To them	It appeared	Then
	حِينَ	حَتَّى	لَيَسْجُنَنَّ	الْآيَاتِ	رَأَوْا
	heenin	hatta	layasjunnaahu	al-ayati	raawoo
	A time	For	To prison him	The proofs (of his	They had seen

innocence)

ثُمَّ بَدَا لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيْسَ جُنُنَهُ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾

35. Thumma bada lahum min baAAadi ma raawoo al-ayati layasjununnahu hatta heenin

Then it appeared to them, after they had seen the proofs (of his innocence) to imprison him for a time.

Section 5

وَدَخَلَ	مَعَهُ	السِّجْنَ	فَتَيَانٍ	قَالَ	أَحَدُهُمَا
Wadakhala	maAAahu	alssijna	fatayani	qala	ahaduhuma
And there entered	With him	In the prison	Two young men	Said	One of them
إِنِّي	أَرَانِي	أَعَصِرُ	خَمْرًا	وَقَالَ	الْآخَرَ
innee	arane	aAAasiru	khamran	waqala	al-akharu
Verily I	I saw myself (in a dream)	Pressing	Wine	And said	The other
إِنِّي	أَرَانِي	أَحْمِلُ	فَوْقَ	رَأْسِي	خُبْزًا
innee	arane	ahmilu	fawqa	ra/see	khubzan
Verily I	I saw myself (in a dream)	Carrying	on	My head	Bread
تَأْكُلُ	الطَّيْرُ	مِنْهُ	نَبَّأَنَا	بِتَأْوِيلِهِ	إِنَّا
ta/kulu	alrrayru	minhu	nabbi/na	bita/weelihi	inna
Were eating	Birds	Thereof	(they said) inform us	Of the interpretation of this	Verily we
نَرَاكَ	مِنْ	الْمُحْسِنِينَ			
naraka	mina	almuhsineen			
We think you	(to be one) of	The good-doers			

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرِنِّي أَعَصِرُ خَمْرًا
وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرِنِّي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْزًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبَّأَنَا
بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

36. Wadakhala maAAahu alssijna fatayani qala ahaduhuma innee arane aAAasiru khamran waqala al-akharu innee arane ahmilu fawqa ra/see khubzan ta/kulu alrrayru minhu nabbi/na bita/weelihi inna naraka mina almuhsineena

And there entered with him two young men in the prison. One of them said: "Verily, I

saw myself (in a dream) pressing wine." The other said: "Verily, I saw myself (in a dream) carrying bread on my head and birds were eating thereof." (They said): "Inform us of the interpretation of this. Verily, we think you are one of the *Muhsinûn* (doers of good - see V.2:112)."

إِلَّا	تُرْزَقَانِيهِ	طَعَامٌ	يَأْتِيكُمَا	لَا	قَالَ
illa	turzaqanihi	taAAamun	ya/teekuma	la	Qala
But	As your provision	Food	Will come to you	Not	He said
ذَلِكَمَّا	يَأْتِيكُمَا	أَنْ	قَبْلَ	بِتَأْوِيلِهِ	نَبَأْتُكُمَا
thalikuma	ya/tyakuma	an	qabla	bita/weelihi	nabba/tukuma
This	It (the food) comes to you	That	Before	Of his interpretation	I will inform you
مِمَّا	عَلَّمَنِي	رَبِّي	إِنِّي	تَرَكْتُ	مِلَّةَ
mimma	AAallamane	rabbee	innee	taraktu	millata
(is) of that which	Has taught me	My Lord	Verily I	I have abandoned	The region
قَوْمٍ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَهُمْ	بِالْآخِرَةِ
qawmin	la	yu/minoona	biAllahi	wahum	bial-akhirati
(of) a people	Not	That believe	In Allah	And they	In the hereafter
هُمْ	كَافِرُونَ				
hum	kafiroona				
(they)	(are) disbelievers				

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِيهِ إِلَّا نَبَأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيكُمَا

ذَلِكَمَّا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ

بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

37. Qala la ya/teekuma taAAamun turzaqanihi illa nabba/tukuma bita/weelihi qabla an ya/tyakuma thalikuma mimma AAallamane rabbee innee taraktu millata qawmin la yu/minoona biAllahi wahum bial-akhirati hum kafiroona

He said: "No food will come to you (in wakefulness or in dream) as your provision, but I will inform (in wakefulness) its interpretation before it (the food) comes. This is of that which my Lord has taught me. Verily, I have abandoned the religion of a people that believe not in Allâh and are disbelievers in the Hereafter (i.e. the *Kan'âniûn* of Egypt who were polytheists and used to worship sun and other false deities).

وَأَتَّبَعْتُ	مِلَّةَ	أَبَائِي	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ
WaittabaAAtu	millata	aba-ee	ibraheema	wa-ishaqa	wayaAAqoo ba
And I have followed	The religion	(of) my fathers	Abraham	And Isaac	And Jacob
مَا	كَانَ	لَنَا	أَنْ	نُشْرِكَ	بِاللَّهِ
ma	Kana	lana	an	nushrika	biAllahi
Not	It is	For us	That	We attribute any partners	To Allah
مِنْ	شَيْءٍ	ذَلِكَ	مِنْ	فَضْلِ	اللَّهِ
min	shay-in	thalika	min	fadli	Allahi
	Who so ever	This	(is) from	The grace	(of) Allah
عَلَيْنَا	وَعَلَى	النَّاسِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ
Aalayna	waAAala	alnnasi	walakinna	akthara	alnnasi
To us	And to	Mankind	But	Most	(of) mankind
لَا	يَشْكُرُونَ				
la	Yashkuroon				
Not	Thank				

وَأَتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ
نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ

38. WaittabaAAtu millata aba-ee ibraheema wa-ishaqa wayaAAqooba ma kana lana an nushrika biAllahi min shay-in thalika min fadli Allahi AAalayna waAAala alnnasi walakinna akthara alnnasi la yashkuroona

“And I have followed the religion of my fathers¹¹, - Ibrahîm (Abraham), Ishâque (Isaac) and Ya’qûb (Jacob) [>ã>], and never could we attribute any partners whatsoever to Allâh. This is from the Grace of Allâh to us and to mankind, but most men thank not (i.e. they neither believe in Allâh, nor worship Him).

يَا	صَاحِبِي	السَّجْنِ	الرَّبَّابِ	مُتَّفَرِّقُونَ	خَيْرٌ
Ya	sahibayi	alssijni	aarbabun	mutafarriqoo na	khayrun
	O two companions	(of) the prison	(are) Lords (gods)?	Different	Better
أَمْ	اللَّهُ	الْوَّاحِدُ	الْقَهَّارُ		

		alqahharu	alwahidu	Allahu	ami
		The irresistible	The One	Allah	Or

يَصْحَبِي السِّجْنِ ءَأَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمْ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ



39. Ya sahibayi alssijni aarbabun mutafarriqoona khayrun ami Allahu alwahidu alqahharu

“O two companions of the prison! Are many different lords (gods) better or Allâh, the One, the Irresistible?”

مَا	تَعْبُدُونَ	مِنْ	دُونِهِ	إِلَّا	أَسْمَاءَ
Ma	taAAbudoon	min	doonih	illa	asmaan
Not	You worship	Other than Him		But	Names
سَمَّيْتُمُوهَا	أَنْتُمْ	وَأَبَاؤُكُمْ	مَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ
samaytumooha	antum	waabaokum	ma	anzala	Allahu
Which you have named (forged)	You	And your fathers	Not	As sent down	Allah
بِهَا	مِنْ	سُلْطَانٍ	إِنْ	الْحُكْمِ	إِلَّا
biha	min	sultanin	ini	alhukmu	illa
For it	Any	Authority	(is) not	The command	But
لِلَّهِ	أَمَرَ	أَلَّا	تَعْبُدُوا	إِلَّا	إِيَّاهُ
lillah	amara	alla	taAAbudoo	illa	iyyahu
For Allah	He has commanded	That none	You worship	But	Him alone
ذَلِكَ	الَّذِينَ	الْقِيَمِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ
thalika	alddeenu	alqayyimu	walakinna	akthara	alnnasi
That	(is) religion	The (true) straight	But	Most	Men
لَا	يَعْلَمُونَ				
la	yaAAlamoon				
Not	Know				

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا

أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ

ذَلِكَ الدِّينِ الْقِيمِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

40. Ma taAAbudoona min doonihī illā asmaān sammaytumooḥa antum waabaokum mā anzala Allāhu biḥa min sultanin ini alḥukmu illā lillāhi amara allā taAAbudoo illā iyyahu thalika alddeenu alqayyimu walakinna akthara alnnasi la yaAAlamoona

"You do not worship besides Him but only names which you have named (forged), you and your fathers, for which Allāh has sent down no authority. The command (or the judgement) is for none but Allāh. He has commanded that you worship none but Him (i.e. His Monotheism), that is the (true) straight religion, but most men know not.

يَا	صَاحِبِي	السِّجْنِ	أَمَّا	أَحَدُكُمْ	فَيَسْقِي
Ya	sahibayi	alssijni	amma	ahadukuma	fayasqee
	O two companions	(of) the prison	As for	One of you	He will serve
رَبِّهِ	خَمْرًا	وَأَمَّا	الْآخَرَ	فَيُصَلَّبُ	فَتَأْكُلُ
rabbahu	khamran	waamma	al-akharu	fayuslabu	fata/kulu
For his master	Wine	And as for	the other	He will be crucified	And will eat
الطَّيْرُ	مِنْ	رَأْسِهِ	قُضِيَ	الْأَمْرُ	الَّذِي
alattayru	min	ra/sihi	qudiya	al-amru	allathee
Birds	From	his head	This is judged	The case	Which
فِيهِ	تَسْتَفْتِيَانِ				
feehi	tastaftiyani				
Concerning it	You both did inquire				

يَصْصِحِي السِّجْنَ أَمَّا أَحَدُكُمْ فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ
فَيُصَلَّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ ۚ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ



41. Ya sahibayi alssijni amma ahadukuma fayasqee rabbahu khamran waamma al-akharu fayuslabu fata/kulu attayru min ra/sihi qudiya al-amru allathee feehi tastaftiyani

"O two companions of the prison! As for one of you, he (as a servant) will pour out wine for his lord (king or master) to drink; and as for the other, he will be crucified and birds will eat from his head. Thus is the case judged concerning which you both did inquire."

وَقَالَ	لِلَّذِي	ظَنَّ	أَنَّهُ	نَاجٍ	مِنْهُمَا
Waqala	lillathee	thanna	annahu	najin	minhuma

Of them	Saved	To be	He knew / thought	To one of whom	And he said
ذَكَرَ	الشَّيْطَانُ	فَأَنْسَاهُ	رَبِّكَ	عِنْدَ	أَذْكَرْنِي
thikra	alshshaytanu	faansahu	rabbika	Aaında	othkurnee
To mention (it to)	Satan	But made him forget	Your master (king)	To	Mention me
سِنِينَ	بِضَعِ	السِّجْنِ	فِي	فَلَبِثَ	رَبِّهِ
sineena	bidAAa	alssijni	fee	falabitha	rabihi
Years	A few (more)	Prison	In	So (Joseph) stayed	His master (King)

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا أذْكَرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنْسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضَعِ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

42. Waqala lillathee thanna annahu najin minhuma othkurnee Aaında rabbika faansahu alshshaytanu thikra rabihi falabitha fee alssijni bidAAa sineena

And he said to the one whom he knew to be saved: "Mention me to your lord (i.e. your king, so as to get me out of the prison)." But *Shaitân* (Satan) made him forget to mention it to his Lord [or Satan made [(Yûsuf (Joseph)] to forget the remembrance of his Lord (Allâh) as to ask for His Help, instead of others]. So [Yûsuf (Joseph)] stayed in prison a few (more) years.

Section 6

وَقَالَ	الْمَلِكُ	إِنِّي	أَرَى	سَبْعَ	بَقَرَاتٍ
Waqala	almaliku	innee	ara	sabAAa	Baqaratin
And said	The king (of Egypt)	Verily I	I saw (in a dream)	Seven	Cows
سِمَانَ	يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعَ	عِجَافٍ	وَسَبْعَ	سُنْبُلَاتٍ
simanin	ya/kuluhunna	sabAAun	Aaijafun	wasabAAa	Sunbulatin
Fat	Who were devouring	Seven	Lean ones	And seven	Ears of corn
خَضِرًا	وَأَخْرَجَ	يَابِسَاتٍ	يَا	أَيُّهَا	الْمَلَأَ
khudrin	waokhara	yabisatin	ya	ayyuha	almalao
Green	And (seven) others	Dry		O you	Notables!
أَفْتُونِي	فِي	رُؤْيَايَ	إِنْ	كُنْتُمْ	لِلرُّؤْيَا
aftoonee	fee	ru/yaya	in	kuntum	lilrru/ya
Explain me		My dream	If	You are (able)	For dreams
تَعْبُرُونَ					
					taAAaburoona

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ
 وَسَبْعٌ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَ إِنْ
 كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

43. Waqala almaliku innee ara sabAAa baqaratim simanin ya/kuluhunna sabAAun AAijafun wasabAAa sunbulatin khudrin waokhara yabisatin ya ayyuha almalao aftooni fee ru/yaya in kuntum lilru/ya taAAburoona

And the king (of Egypt) said: "Verily, I saw (in a dream) seven fat cows, whom seven lean ones were devouring - and of seven green ears of corn, and (seven) others dry. O notables! Explain to me my dream, if it be that you can interpret dreams."

بِتَأْوِيلِ	نَحْنُ	وَمَا	أَحْلَامٍ	أَضْغَاثُ	قَالُوا
bita/weeli	nahnu	wama	ahlamin	adghathu	Qaloo
(are) in interpretation	We	And not	Dreams	Mixed up false	They said
				بِعَالِمِينَ	الأحلام
				biAAalimeena	al-ahlami
				Skilled	(of) dreams

قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَالِمِينَ ﴿٤٤﴾

44. Qaloo adghathu ahlamin wama nahnu bita/weeli al-ahlami biAAalimeena

They said: "Mixed up false dreams and we are not skilled in the interpretation of dreams."

بَعْدَ	وَأَذْكَرَ	مِنْهُمَا	نَجَا	الَّذِي	وَقَالَ
baAAda	waiddakara	minhuma	naja	Allathee	Waqala
After	And remembered	Of both of them	Was released	The man who	He said
	فَأَرْسِلُونِ	بِتَأْوِيلِهِ	أَنْبِئْكُمْ	أَنَا	أُمَّةٍ
	faarsilooni	bita/weelihi	onabbi-okum	ana	ommatin
	So send me forth	Its interpretation	Will tell you	I	A period

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ



45. Waqala allathee naja minhuma waiddakara baAAda ommatin ana onabbi-okum bita/weelihi faarsilooni

Then the man who was released (one of the two who were in prison) now at length remembered and said: "I will tell you its interpretation, so send me forth."

يُوسُفُ	أَيُّهَا	الصَّادِقُ	أَفْتِنَا	فِي	سَبْعَ
Yoosufu	ayyuha	alssiddeequ	aftina	fee	sabAAi
(he said) Joseph	O	The man of truth	Explain to us (the dream)	Of	Seven
بَقَرَاتٍ	سِمَانَ	يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعَ	عَجَافٍ	وَسَبْعَ
Baqaratin	simanin	ya/kuluhunna	sabAAun	Aaijafun	wasabAAi
Cows	Fat	Were devouring them	Seven	Lean ones	And (of) seven
سُنْبُلَاتٍ	خُضْرٍ	وَأُخَرَ	يَابِسَاتٍ	لَعَلِّي	أَرْجِعُ
Sunbulatin	khudrin	waokhara	yabisatin	laAAallee	arjiAAu
Ears of corn	Green	And (seven) others	Dry	That I may	Return
إِلَى	النَّاسِ	لَعَلَّهُمْ	يَعْلَمُونَ		
ila	alnnasi	laAAallahum	yaAAalamoon		
To	The people	So that they may	Know		

يُوسُفُ أَيُّهَا الصَّادِقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانَ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعَ
عِجَافٍ وَسَبْعِ سُنْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ

46. Yoosufu ayyuha alssiddeequ aftina fee sabAAi baqaratin simanin ya/kuluhunna sabAAun Aaijafun wasabAAi sunbulatin khudrin waokhara yabisatin laAAallee arjiAAu ila alnnasi laAAallahum yaAAalamoon

(He said): "O Yûsuf (Joseph), the man of truth! Explain to us (the dream) of seven fat

cows whom seven lean ones were devouring, and of seven green ears of corn, and (seven) others dry, that I may return to the people, and that they may know.”

قَالَ	تَزْرَعُونَ	سَبْعَ	سِنِينَ	دَابًّا	فَمَا
Qala	tazraAAoon a	sabAAa	sineena	daaban	fama
He (Joseph) said	We shall sow	For seven	Years	As usual	And then
حَصَدْتُمْ	فَذَرُوهُ	فِي	سُنْبُلِهِ	إِلَّا	قَلِيلًا
ḥasadtum	fatharoo <u>h</u> u	fee	sunbulihi	illa	qaleelan
(the harvest) which you reap	You shall leave it	In	Ears	Except	A little
مِمَّا	تَأْكُلُونَ				
mimma	ta/kuloona				
Of it which	You may eat				

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَابًّا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا

قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

47. Qala tazraAAoona sabAAa sineena daaban fama ḥasadtum fatharoohu fee sunbulihi illa qaleelan mimma ta/kuloona

[(Yûsuf (Joseph))] said: “For seven consecutive years, you shall sow as usual and that (the harvest) which you reap you shall leave in ears, (all) – except a little of it which you may eat.

ثُمَّ	يَأْتِي	مِنْ	بَعْدِ	ذَلِكَ	سَبْعَ
Thumma	ya/tee	min	baAAadi	thalika	sabAAun
Then	Will come		after	That	Seven
شِدَادًا	يَأْكُلْنَ	مَا	قَدَّمْتُمْ	لَهُنَّ	إِلَّا
shidadun	ya/kulna	ma	qaddamtum	lahunna	illa
Hard (years)	Which will devour	What	You have laid by in advance	For them	Except
قَلِيلًا	مِمَّا	نُحْصِنُونَ			
qaleelan	mimma	tuhsinoona			
A little	Of that which	You have uarded (stored)			

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعَ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا

48. Thumma ya/tee min baAAadi thalika sabAAun shidadun ya/kulna ma qaddamtum lahunna illa qaleelan mimma tuhsinoona

“Then will come after that, seven hard (years), which will devour what you have laid by in advance for them, (all) except a little of that which you have guarded (stored).”

عَامٌ	ذَلِكَ	بَعْدَ	مِنْ	يَأْتِي	ثُمَّ
Aaamun	thalika	baAAadi	min	ya/tee	Thumma
A year	That	after		Will come	Then
	يَعْصِرُونَ	وَفِيهِ	النَّاسُ	يُغَاثُ	فِيهِ
	yaAAsiroona	wafeehi	alnnasu	yughathu	feehi
	They will press (wine and oil)	And in which	The people	Will have abundant rain	In which

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾

49. Thumma ya/tee min baAAadi thalika Aaamun feehi yughathu alnnasu wafeehi yaAAsiroona

“Then thereafter will come a year in which people will have abundant rain and in which they will press (wine and oil).”

Section 7

جَاءَهُ	فَلَمَّا	بِهِ	اِتُّونِي	الْمَلِكُ	وَقَالَ
jaahu	falamma	bihi	i/toonee	almaliku	Waqala
Came to him	But when	Him	Bring to me	The king	And said
فَأَسْأَلُهُ	رَبِّكَ	إِلَى	ارْجِعْ	قَالَ	الرَّسُولُ
fais-alhu	Rabbika	ila	irjiAA	qala	alrrasoolu
And ask him	Your Lord (master)	To	Return	He (Joseph) said	The messenger
أَيْدِيَهُنَّ	قَطَعْنَ	الَّتِي	النِّسْوَةَ	بِأَلْ	مَا
aydiyahunna	qattaAAna	allatee	alnniswati	balu	ma
their hands	Cut	Who	The women	Happened to	What
		عَلِيمٌ	بِكَيْدِهِنَّ	رَبِّي	إِنَّ
		Aaaleemun	bikaydihinna	rabbee	inna
		(is) well-aware	Of their plot	My Lord (Allah)	Surely

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُّونِي بِهِ ۖ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسْأَلُهُ ۗ

مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

50. Waqala almaliku i/toonee bihi falamma jaahu alrrasoolu qala irjiAA ila rabbika fais-alhu ma balu alnniswati allatee qattaAAna aydiyahunna inna rabbee bikaydihinna Aaaleemun

And the king said: "Bring him to me." But when the messenger came to him, [Yûsuf (Joseph)] said: "Return to your lord and ask him, 'What happened to the women who cut their hands? Surely, my Lord (Allâh) is Well-Aware of their plot.'"

يُوسُفَ	رَاوَدْتُنَّ	إِذْ	خَطْبُكُنَّ	مَا	قَالَ
yoosufa	rawadtunna	ith	khatbukunna	ma	Qala
Joseph	You did seek to seduce	When	(was) your affair	What	He said
مَا	لِلَّهِ	حَاشَ	قُلْنَ	نَفْسِيهِ	عَنْ
ma	lillahi	hasha	qulna	nafsihi	Aaan
Not	Allah	forbid	The women said	For himself	
امْرَأَةً	قَالَتْ	سُوءٍ	مِنْ	عَلَيْهِ	عَلِمْنَا
imraatu	qalati	soo-in	min	AAalayhi	AAalimna
The wife	Said	Any evil		Against him	We know
رَاوَدْتُهُ	أَنَا	الْحَقُّ	حَصَّصَ	الآنَ	الْعَزِيزِ
rawadtuhu	ana	alhaqqu	hashasa	al-ana	alAAazeezi
(who) sought to seduce him	(it was) I	The truth	is manifest	Now	Of Al-Aziz
عَنْ نَفْسِيهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ					
	alssadiqeena	lamina	wa-innahu	nafsihi	AAaan
	The truthful	(is) surely of	And he	For himself	

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا

عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتْ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ أَلَنْ حَصَّصَ الْحَقُّ أَنَا

رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾

51. Qala ma khatbukunna ith rawadtunna yoosufa AAan nafsihi qulna hasha lillahi ma AAalimna AAalayhi min soo-in qalati imraatu alAAazeezi al-ana hashasa alhaqqu ana rawadtuhu AAan nafsihi wa-innahu lamina alssadiqeena

(The King) said (to the women): "What was your affair when you did seek to seduce Yûsuf (Joseph)?" The women said: "Allâh forbid! No evil know we against him!" The

wife of Al-'Azîz said: "Now the truth is manifest (to all), it was I who sought to seduce him, and he is surely of the truthful."

بِالْغَيْبِ	أَخْنَهُ	لَمْ	أَنِّي	لِيَعْلَمَ	ذَلِكَ
bialghaybi	akhunhu	lam	anee	liyaAAalama	Thalika
In secret	Betrayed him	Not	That I	He (Al-Aziz) may know that	In order that
الْخَائِنِينَ	كَيْدَ	يَهْدِي	لَا	اللَّهِ	وَأَنَّ
alkha-ineena	kayda	yahdee	la	Allaha	waanna
(of) the betrayers	The plot	Guides	Not	Allah	And that

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخْنَهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٢﴾

52. Thalika liyaAAalama annee lam akhunhu bialghaybi waanna Allaha la yahdee kayda alkha-ineena

Then Yûsuf (Joseph) said: "I asked for this enquiry] in order that he (Al-'Azîz) may know that I betrayed him not in secret. And, verily! Allâh guides not the plot of the betrayers. ﴿52﴾"